

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2017/11734]

Ambassades étrangères en Belgique  
Remise de Lettres de créance

Le 19 avril 2017, LL.EE. M. Sibusisiwe Mngomezulu, M. Od Och, Mme Rhoda Jackson, M. Raúl Fernández Daza et Mme Julia Emma Villatoro Tario ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement du Royaume du Swaziland, de Mongolie, des Bahamas, de la République du Chili et de la République d'El Salvador à Bruxelles.

LL.EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2017/11734]

Buitenlandse ambassades in België  
Overhandiging van geloofsbrieven

Op 19 april 2017 hebben H.E. de heer, Sibusisiwe Mngomezulu, de heer Od Och, Mevr. Rhoda Jackson, de heer Raúl Fernández Daza en Mevr. Julia Emma Villatoro Tario de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van het Koninkrijk Swaziland, van Mongolië, van de Bahamas, van de Republiek Chili en van de Republiek El Salvador te Brussel.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar hun residentie teruggebracht.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS  
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2017/11217]

25 DECEMBRE 2016. — Loi portant assentiment à l'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des Représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015, sortira son plein et entier effet.

**Art. 3.** Sous réserve du troisième alinéa, les annexes adoptées en application de l'article 23 de l'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants dans un délai de trois mois chaque annexe visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> qui a été communiquée aux Parties par le Dépositaire.

Dans un délai de six mois suivant la communication du Roi visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'une annexe visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> sorte son plein et entier effet.

**Art. 4.** Sous réserve du troisième alinéa, les modifications des annexes adoptées en application de l'article 23 de l'Accord de Paris, fait à Paris le 12 décembre 2015, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants dans un délai de trois mois chaque modification d'une annexe visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> qui a été communiquée aux Parties par le Dépositaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2017/11217]

25 DECEMBER 2016. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015 (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015, zal volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de bijlagen, die met toepassing van artikel 23 van de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke in het eerste lid bedoelde bijlage die aan de Partijen meegedeeld werd door de Depositaris, binnen een termijn van drie maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van zes maanden na de in het tweede lid bedoelde mededeling van de Koning, kan de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een in het eerste lid bedoelde bijlage volkomen gevolg zal hebben.

**Art. 4.** Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de wijzigingen van de bijlagen, die met toepassing van artikel 23 van de Overeenkomst van Parijs, gedaan te Parijs op 12 december 2015, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke in het eerste lid bedoelde wijziging van een bijlage, die aan de Partijen meegedeeld werd door de Depositaris, binnen een termijn van drie maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Dans un délai de six mois suivant la communication du Roi visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'une modification d'une annexe visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sorte son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 décembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDEERS

La ministre de l'Energie, de l'Environnement  
et du Développement durable,  
M.-C. MARGHEM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le ministre de la Justice,  
K. GEENS

Notes

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 54-2175

Compte rendu intégral : 19/12/2016.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 25 novembre 2016 (*Moniteur belge* du 21 décembre 2016), Décret de la Communauté française du 23 février 2017 (*Moniteur belge* du 7 mars 2017), Décret de la Communauté germanophone du 20 février 2017 (*Moniteur belge* du 14 mars 2017), Décret de la Région wallonne du 24 novembre 2016 (*Moniteur belge* du 5 décembre 2016), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 février 2017 (*Moniteur belge* du 10 mars 2017).

(3) Liste des Etats liés

## ACCORD DE PARIS

Les Parties au présent Accord,

*Etant* Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, ci-après dénommée « la Convention »,

*Agissant en application* de la plateforme de Durban pour une action renforcée adoptée par la décision 1/CP.17 de la Conférence des Parties à la Convention à sa dix-septième session,

*Soucieuses d'atteindre* l'objectif de la Convention, et guidées par ses principes, y compris le principe de l'équité et des responsabilités communes mais différenciées et des capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales,

*Reconnaissant* la nécessité d'une riposte efficace et progressive à la menace pressante des changements climatiques en se fondant sur les meilleures connaissances scientifiques disponibles,

*Reconnaissant aussi* les besoins spécifiques et la situation particulière des pays en développement Parties, surtout de ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques, comme le prévoit la Convention,

*Tenant pleinement compte* des besoins spécifiques et de la situation particulière des pays les moins avancés en ce qui concerne le financement et le transfert de technologies,

*Reconnaissant* que les Parties peuvent être touchées non seulement par les changements climatiques, mais aussi par les effets des mesures de riposte à ces changements,

*Soulignant* que l'action et la riposte face aux changements climatiques et les effets des changements climatiques sont intrinsèquement liés à un accès équitable au développement durable et à l'élimination de la pauvreté,

Binnen een termijn van zes maanden na de in het tweede lid bedoelde mededeling van de Koning kan de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een in het eerste lid bedoelde wijziging van een bijlage, volkomen gevolg zal hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 december 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDEERS

De minister van Energie, Leefmilieu  
en Duurzame Ontwikkeling,  
M.-C. MARGHEM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De minister van Justitie,  
K. GEENS

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 54-2175.

Integraal verslag : 19/12/2016.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 25 november 2016 (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2016), Decreet van de Franse Gemeenschap van 23 februari 2017 (*Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2017), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 20 februari 2017 (*Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2017), Decreet van het Waalse Gewest van 24 november 2016 (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 2016), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 16 februari 2017 (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2017).

(3) Lijst der gebonden Staten

## VERTALING

### OVEREENKOMST VAN PARIJS

De Partijen bij deze Overeenkomst,

*Zijnde* Partijen bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, hierna « het Verdrag » genoemd,

*Overeenkomstig* het Platform van Durban voor versterkte maatregelen dat bij Besluit 1/CP.17 van de zeventiende zitting van de Conferentie van de Partijen bij het Verdrag is ingesteld,

*Strevende naar verwezenlijking* van het doel van het Verdrag en op basis van de beginselen ervan, waaronder het beginsel van billijkheid en gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden, in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden,

*Erkennende* dat een doeltreffende en gestaag vorderende reactie op het dringende gevaar van klimaatverandering op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis noodzakelijk is,

*Tevens erkennende* dat rekening moet worden gehouden met de specifieke behoeften en bijzondere omstandigheden van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name die welke voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering bijzonder kwetsbaar zijn, zoals bepaald in het Verdrag,

*Ten volle rekening houdende* met de specifieke behoeften en bijzondere omstandigheden van de minst ontwikkelde landen wat de financiering en de overdracht van technologie betreft,

*Erkennende* dat Partijen wellicht niet alleen door klimaatverandering worden getroffen, maar ook door de gevolgen van de maatregelen die worden genomen om klimaatverandering tegen te gaan,

*Nadruk leggende* op het intrinsieke verband tussen maatregelen inzake klimaatverandering, optreden om klimaatverandering tegen te gaan en gevolgen van klimaatverandering enerzijds en billijke toegang tot duurzame ontwikkeling en uitbanning van armoede anderzijds,

*Reconnaissant* la priorité fondamentale consistant à protéger la sécurité alimentaire et à venir à bout de la faim, et la vulnérabilité particulière des systèmes de production alimentaire aux effets néfastes des changements climatiques,

*Tenant compte* des impératifs d'une transition juste pour la population active et de la création d'emplois décents et de qualité conformément aux priorités de développement définies au niveau national,

*Conscientes* que les changements climatiques sont un sujet de préoccupation pour l'humanité tout entière et que, lorsqu'elles prennent des mesures face à ces changements, les Parties devraient respecter, promouvoir et prendre en considération leurs obligations respectives concernant les droits de l'Homme, le droit à la santé, les droits des peuples autochtones, des communautés locales, des migrants, des enfants, des personnes handicapées et des personnes en situation vulnérable et le droit au développement, ainsi que l'égalité des sexes, l'autonomisation des femmes et l'équité entre les générations,

*Reconnaissant* l'importance de la conservation et, le cas échéant, du renforcement des puits et réservoirs des gaz à effet de serre visés dans la Convention,

*Notant* qu'il importe de veiller à l'intégrité de tous les écosystèmes, y compris les océans, et à la protection de la biodiversité, reconnue par certaines cultures comme la Terre nourricière, et notant l'importance pour certains de la notion de «justice climatique», dans l'action menée face aux changements climatiques,

*Affirmant* l'importance de l'éducation, de la formation, de la sensibilisation, de la participation du public, de l'accès de la population à l'information et de la coopération à tous les niveaux sur les questions traitées dans le présent Accord,

*Reconnaissant* l'importance de la participation des pouvoirs publics à tous les niveaux et des divers acteurs, conformément aux législations nationales respectives des Parties, dans la lutte contre les changements climatiques,

*Reconnaissant également* que des modes de vie durables et des modes durables de consommation et de production, les pays développés Parties montrant la voie, jouent un rôle important pour faire face aux changements climatiques,

Sont convenues de ce qui suit :

#### Article 1<sup>er</sup>

Aux fins du présent Accord, les définitions énoncées à l'article premier de la Convention sont applicables. En outre :

a) On entend par « Convention » la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, adoptée à New York le 9 mai 1992;

b) On entend par « Conférence des Parties » la Conférence des Parties à la Convention;

c) On entend par « Partie » une Partie au présent Accord.

#### Article 2

1. Le présent Accord, en contribuant à la mise en oeuvre de la Convention, notamment de son objectif, vise à renforcer la riposte mondiale à la menace des changements climatiques, dans le contexte du développement durable et de la lutte contre la pauvreté, notamment en :

a) Contenant l'élévation de la température moyenne de la planète nettement en dessous de 2 °C par rapport aux niveaux préindustriels et en poursuivant l'action menée pour limiter l'élévation de la température à 1,5 °C par rapport aux niveaux préindustriels, étant entendu que cela réduirait sensiblement les risques et les effets des changements climatiques;

b) Renforçant les capacités d'adaptation aux effets néfastes des changements climatiques et en promouvant la résilience à ces changements et un développement à faible émission de gaz à effet de serre, d'une manière qui ne menace pas la production alimentaire;

c) Rendant les flux financiers compatibles avec un profil d'évolution vers un développement à faible émission de gaz à effet de serre et résilient aux changements climatiques.

*Erkennende* dat het waarborgen van voedselzekerheid en het beëindigen van honger fundamentele prioriteiten zijn en dat voedselproductiesystemen bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering,

*Rekening houdende* met de verplichtingen van een rechtvaardige transitie voor werknemers en van het scheppen van fatsoenlijk werk en kwalitatief hoogwaardige banen in overeenstemming met nationaal vastgestelde ontwikkelingsprioriteiten,

*Beseffende* dat klimaatverandering een gemeenschappelijke zorg voor de mensheid is, dienen de Partijen bij hun optreden om klimaatverandering tegen te gaan hun respectieve verplichtingen betreffende mensenrechten, het recht op gezondheid, de rechten van inheemse volken, plaatselijke gemeenschappen, migranten, kinderen, personen met een handicap en mensen in kwetsbare situaties, en het recht op ontwikkeling, alsmede de gelijkheid van vrouwen en mannen, de emancipatie van de vrouw en de solidariteit tussen de generaties te eerbiedigen, te bevorderen en in aanmerking te nemen,

*Erkennende* dat de in het Verdrag bedoelde instandhouding en uitbreiding, indien van toepassing, van putten en reservoirs van broeikasgassen van belang is,

*Wijzende op* het belang van het waarborgen van de integriteit van alle ecosystemen, waaronder oceanen, en de bescherming van biodiversiteit, die door sommige culturen als Moeder Aarde wordt erkend, en wijzende op het belang dat het begrip "klimaatrechtvaardigheid" voor sommigen heeft, bij het nemen van maatregelen om klimaatverandering aan te pakken,

*Het belang bevestigende* van onderwijs, opleiding, bewustwording, deelname van het publiek, toegang tot informatie en samenwerking op alle niveaus over de onderwerpen in deze Overeenkomst,

*Het belang erkennende* van de inzet van alle bestuursniveaus en verschillende actoren, overeenkomstig de respectieve nationale wetgeving van de Partijen, in de aanpak van klimaatverandering,

*Tevens erkennende* dat een duurzame levensstijl en duurzame consumptie- en productiepatronen, waarbij Partijen die ontwikkelde landen zijn, het voortouw nemen, in de aanpak van klimaatverandering een belangrijke rol spelen,

Zijn het volgende overeengekomen :

#### Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst zijn de begripsomschrijvingen van artikel 1 van het Verdrag van toepassing. Daarnaast wordt verstaan onder :

a) "Verdrag" : het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, aangenomen te New York op 9 mei 1992;

b) "Conferentie van de Partijen" : de Conferentie van de Partijen bij het Verdrag;

c) "Partij" : een Partij bij deze Overeenkomst.

#### Artikel 2

1. Deze Overeenkomst beoogt, door de uitvoering van het Verdrag en de doelstelling ervan te verbeteren, de wereldwijde reactie op het gevaar van klimaatverandering te versterken in de context van duurzame ontwikkeling en inspanningen om armoede uit te bannen, onder meer door :

a) de stijging van de gemiddelde temperatuur op aarde ruim onder 2°C te houden in vergelijking met het pre-industriële niveau en inspanningen te blijven leveren zodat de stijging beperkt blijft tot 1,5°C, daarbij erkennende dat dit de risico's en de gevolgen van klimaatverandering aanzienlijk beperkt;

b) het vermogen te vergroten om zich aan de negatieve gevolgen van klimaatverandering aan te passen en klimaatbestendigheid en de ontwikkeling van een lage uitstoot van broeikasgassen te bevorderen op een wijze die de voedselproductie niet in gevaar brengt; en

c) geldstromen te doen sporen met een traject naar geringe broeikasgasemissies en klimaatbestendige ontwikkeling.

2. Le présent Accord sera appliqué conformément à l'équité et au principe des responsabilités communes mais différenciées et des capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales.

### Article 3

A titre de contributions déterminées au niveau national à la riposte mondiale aux changements climatiques, il incombe à toutes les Parties d'engager et de communiquer des efforts ambitieux au sens des articles 4, 7, 9, 10, 11 et 13 en vue de réaliser l'objet du présent Accord tel qu'énoncé à l'article 2. Les efforts de toutes les Parties représenteront une progression dans le temps, tout en reconnaissant la nécessité d'aider les pays en développement Parties pour que le présent Accord soit appliqué efficacement.

### Article 4

1. En vue d'atteindre l'objectif de température à long terme énoncé à l'article 2, les Parties cherchent à parvenir au plafonnement mondial des émissions de gaz à effet de serre dans les meilleurs délais, étant entendu que le plafonnement prendra davantage de temps pour les pays en développement Parties, et à opérer des réductions rapidement par la suite conformément aux meilleures données scientifiques disponibles de façon à parvenir à un équilibre entre les émissions anthropiques par les sources et les absorptions anthropiques par les puits de gaz à effet de serre au cours de la deuxième moitié du siècle, sur la base de l'équité, et dans le contexte du développement durable et de la lutte contre la pauvreté.

2. Chaque Partie établit, communique et actualise les contributions déterminées au niveau national successives qu'elle prévoit de réaliser. Les Parties prennent des mesures internes pour l'atténuation en vue de réaliser les objectifs desdites contributions.

3. La contribution déterminée au niveau national suivante de chaque Partie représentera une progression par rapport à la contribution déterminée au niveau national antérieure et correspondra à son niveau d'ambition le plus élevé possible, compte tenu de ses responsabilités communes mais différenciées et de ses capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales.

4. Les pays développés Parties devraient continuer de montrer la voie en assumant des objectifs de réduction des émissions en chiffres absolus à l'échelle de l'économie. Les pays en développement Parties devraient continuer d'accroître leurs efforts d'atténuation, et sont encouragés à passer progressivement à des objectifs de réduction ou de limitation des émissions à l'échelle de l'économie eu égard aux différentes situations nationales.

5. Un appui est fourni aux pays en développement Parties pour l'application du présent article, conformément aux articles 9, 10 et 11, étant entendu qu'un appui renforcé en faveur des pays en développement Parties leur permettra de prendre des mesures plus ambitieuses.

6. Les pays les moins avancés et les petits Etats insulaires en développement peuvent établir et communiquer des stratégies, plans et mesures de développement à faible émission de gaz à effet de serre correspondant à leur situation particulière.

7. Les retombées bénéfiques, dans le domaine de l'atténuation, des mesures d'adaptation et/ou des plans de diversification économique des Parties peuvent contribuer aux résultats d'atténuation en application du présent article.

8. En communiquant leurs contributions déterminées au niveau national, toutes les Parties présentent l'information nécessaire à la clarté, la transparence et la compréhension conformément à la décision 1/CP.21 et à toutes les décisions pertinentes de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

9. Chaque Partie communique une contribution déterminée au niveau national tous les cinq ans conformément à la décision 1/CP.21 et à toutes les décisions pertinentes de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord de Paris et en tenant compte des résultats du bilan mondial prévu à l'article 14.

10. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord examine des calendriers communs pour les contributions déterminées au niveau national à sa première session.

11. Une Partie peut à tout moment modifier sa contribution déterminée au niveau national afin d'en relever le niveau d'ambition, conformément aux directives adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

2. Bij de uitvoering van deze Overeenkomst wordt rekening gehouden met billijkheid en gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden, in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden.

### Artikel 3

Alle Partijen moeten, als nationaal vastgestelde bijdragen aan het mondiale antwoord op klimaatverandering, ambitieuze inspanningen leveren en mededelen, zoals bedoeld in de artikelen 4, 7, 9, 10, 11 en 13, met het oog op het bereiken van het doel van deze Overeenkomst, zoals bedoeld in artikel 2. De inspanningen van alle Partijen moeten gestaag vorderen, waarbij de noodzaak wordt erkend om Partijen die ontwikkelingslanden zijn, bij de doeltreffende uitvoering van deze Overeenkomst te ondersteunen.

### Artikel 4

1. Om de in artikel 2 bedoelde temperatuurdoelstelling voor de lange termijn te behalen, streven de Partijen ernaar de piek van de wereldwijde broeikasgasuitstoot zo snel mogelijk te bereiken, waarbij wordt erkend dat deze piek voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, later zal worden bereikt, en de uitstoot daarna overeenkomstig de beste beschikbare wetenschappelijke kennis snel te verminderen, zodat in de tweede helft van deze eeuw, op basis van billijkheid en in de context van duurzame ontwikkeling en inspanningen om armoede uit te bannen, een balans tussen antropogene emissies per bron en verwijderingen per put van broeikasgassen wordt bereikt.

2. Elke Partij stelt achtereenvolgens een nationaal vastgestelde bijdrage op die zij wil bereiken, deelt deze mede en handhaaft deze. De Partijen nemen nationale mitigatiemaatregelen met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze bijdrage.

3. Elke achtereenvolgende nationaal vastgestelde bijdrage moet verder gaan dan de op dat moment geldende nationaal vastgestelde bijdrage van deze Partij en een zo hoog mogelijk ambitieniveau weerspiegelen, waaruit de gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden van de Partij in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden blijken.

4. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, moeten het voortouw blijven nemen door zich te verbinden tot absolute emissiereductiedoelen voor de gehele economie. De Partijen die ontwikkelingslanden zijn, moeten hun mitigatie-inspanningen blijven versterken en worden ertoe aangemoedigd in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden geleidelijk over te stappen naar emissiereductie- of emissiebeperkingsdoelen voor de gehele economie.

5. Voor de uitvoering van dit artikel wordt overeenkomstig de artikelen 9, 10 en 11 ondersteuning verleend aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn, waarbij wordt erkend dat meer ondersteuning voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, van hun kant ambitieuzere maatregelen mogelijk maakt.

6. De minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden kunnen strategieën, plannen en maatregelen opstellen en mededelen voor de ontwikkeling van een lage uitstoot van broeikasgassen die hun bijzondere omstandigheden weerspiegelen.

7. Bijkomende mitigatievoordelen als gevolg van de adaptatiemaatregelen en/of plannen voor economische diversificatie van de Partijen kunnen bijdragen tot mitigatieresultaten uit hoofde van dit artikel.

8. Bij de mededeling van hun nationaal vastgestelde bijdrage verstrekken alle Partijen de informatie die overeenkomstig Besluit 1/CP.21 en eventuele relevante besluiten van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, voor duidelijkheid, transparantie en begrip nodig is.

9. Overeenkomstig Besluit 1/CP.21 en eventuele relevante besluiten van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, deelt elke Partij om de vijf jaar een nationaal vastgestelde bijdrage mede en wordt zij geïnformeerd over de resultaten van de in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie.

10. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, overweegt tijdens haar eerste zitting gemeenschappelijke termijnen voor nationaal vastgestelde bijdragen.

11. Een Partij mag op elk moment de bestaande nationaal vastgestelde bijdrage aanpassen om het ambitieniveau te verhogen, overeenkomstig de richtlijnen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.

12. Les contributions déterminées au niveau national communiquées par les Parties sont consignées dans un registre public tenu par le secrétariat.

13. Les Parties rendent compte de leurs contributions déterminées au niveau national. Dans la comptabilisation des émissions et des absorptions anthropiques correspondant à leurs contributions déterminées au niveau national, les Parties promeuvent l'intégrité environnementale, la transparence, l'exactitude, l'exhaustivité, la comparabilité et la cohérence, et veillent à ce qu'un double comptage soit évité, conformément aux directives adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

14. Dans le contexte de leurs contributions déterminées au niveau national, lorsqu'elles indiquent et appliquent des mesures d'atténuation concernant les émissions et les absorptions anthropiques, les Parties devraient tenir compte, selon qu'il convient, des méthodes et des directives en vigueur conformément à la Convention, compte tenu des dispositions du paragraphe 13 du présent article.

15. Les Parties tiennent compte, dans la mise en oeuvre du présent Accord, des préoccupations des Parties dont l'économie est particulièrement touchée par les effets des mesures de riposte, en particulier les pays en développement Parties.

16. Les Parties, y compris les organisations régionales d'intégration économique et leurs Etats membres, qui se sont mises d'accord pour agir conjointement en application du paragraphe 2 du présent article, notifient au secrétariat les termes de l'accord pertinent, y compris le niveau d'émissions attribué à chaque Partie pendant la période considérée, au moment de communiquer leurs contributions déterminées au niveau national. Le secrétariat informe à son tour les Parties à la Convention et les signataires des termes de l'accord.

17. Chaque Partie à un accord de ce type est responsable de son niveau d'émissions indiqué dans l'accord visé au paragraphe 16 du présent article conformément aux paragraphes 13 et 14 du présent article et aux articles 13 et 15.

18. Si des Parties agissant conjointement le font dans le cadre d'une organisation régionale d'intégration économique qui est elle-même partie au présent Accord, et en concertation avec elle, chaque Etat membre de cette organisation régionale d'intégration économique, à titre individuel et conjointement avec l'organisation régionale d'intégration économique, est responsable de son niveau d'émissions indiqué dans l'accord communiqué en application du paragraphe 16 du présent article conformément aux paragraphes 13 et 14 du présent article et aux articles 13 et 15.

19. Toutes les Parties devraient s'employer à formuler et communiquer des stratégies à long terme de développement à faible émission de gaz à effet de serre, en gardant à l'esprit l'article 2 compte tenu de leurs responsabilités communes mais différenciées et de leurs capacités respectives, eu égard aux différentes situations nationales.

#### Article 5

1. Les Parties devraient prendre des mesures pour conserver et, le cas échéant, renforcer les puits et réservoirs de gaz à effet de serre comme le prévoit l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 4 de la Convention, notamment les forêts.

2. Les Parties sont invitées à prendre des mesures pour appliquer et étayer, notamment par des versements liés aux résultats, le cadre existant défini dans les directives et les décisions pertinentes déjà adoptées en vertu de la Convention pour : les démarches générales et les mesures d'incitation positive concernant les activités liées à la réduction des émissions résultant du déboisement et de la dégradation des forêts, et le rôle de la conservation, de la gestion durable des forêts et de l'accroissement des stocks de carbone forestiers dans les pays en développement; et d'autres démarches générales, notamment des démarches conjointes en matière d'atténuation et d'adaptation pour la gestion intégrale et durable des forêts, tout en réaffirmant qu'il importe de promouvoir, selon qu'il convient, les avantages non liés au carbone associés à de telles démarches.

#### Article 6

1. Les Parties reconnaissent que certaines Parties décident de coopérer volontairement dans la mise en oeuvre de leurs contributions déterminées au niveau national pour relever le niveau d'ambition de leurs mesures d'atténuation et d'adaptation et pour promouvoir le développement durable et l'intégrité environnementale.

12. Door de Partijen medegedeelde nationaal vastgestelde bijdragen worden opgenomen in een openbaar register dat door het secretariaat wordt bijgehouden.

13. Partijen verantwoorden hun nationaal vastgestelde bijdrage. Bij de verantwoording van antropogene emissies en verwijderingen overeenkomstig hun nationaal vastgestelde bijdrage bevorderen de Partijen de milieu-integriteit, transparantie, nauwkeurigheid, volledigheid, vergelijkbaarheid en consistentie en zorgen zij ervoor dat dubbeltellingen worden voorkomen, overeenkomstig de richtlijnen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.

14. In het kader van de nationaal vastgestelde bijdragen houden de Partijen bij de erkenning en uitvoering van mitigatiemaatregelen betreffende antropogene emissies en verwijderingen, zo nodig, rekening met bestaande methoden en richtlijnen ingevolge het Verdrag, in het licht van de bepalingen van lid 13 van dit artikel.

15. Bij de uitvoering van deze Overeenkomst houden de Partijen rekening met de belangen van Partijen met economieën die het zwaarst door de gevolgen van maatregelen inzake klimaatverandering worden getroffen, met name van Partijen die ontwikkelingslanden zijn.

16. Wanneer Partijen, met inbegrip van regionale organisaties voor economische integratie en lidstaten daarvan, die een overeenkomst hebben gesloten om ingevolge lid 2 van dit artikel gezamenlijk op te treden, hun nationaal vastgestelde bijdrage mededelen, stellen zij het secretariaat in kennis van de bepalingen van die overeenkomst, met inbegrip van het emissieniveau dat binnen de relevante periode aan elke Partij is toegekend. Het secretariaat informeert op zijn beurt de Partijen bij en de ondertekenaars van het Verdrag over de bepalingen van die overeenkomst.

17. Elke partij bij een dergelijke overeenkomst is overeenkomstig de leden 13 en 14 van dit artikel en de artikelen 13 en 15 verantwoordelijk voor haar emissieniveau zoals bepaald in de in lid 16 van dit artikel bedoelde overeenkomst.

18. Indien Partijen die gezamenlijk handelen, dit doen in het kader van, en samen met, een regionale organisatie voor economische integratie die zelf Partij is bij deze Overeenkomst, is elke lidstaat van die regionale organisatie voor economische integratie afzonderlijk en samen met de regionale organisatie voor economische integratie verantwoordelijk voor zijn eigen emissieniveau, dat overeenkomstig de leden 13 en 14 van dit artikel en de artikelen 13 en 15 in de ingevolge lid 16 van dit artikel medegedeelde overeenkomst is vastgesteld.

19. Alle Partijen moeten proberen strategieën voor de ontwikkeling van een lage uitstoot van broeikasgassen op de lange termijn te formuleren en mede te delen, indachtig artikel 2, volgens hetwelk rekening wordt gehouden met hun gezamenlijke, doch verschillende, verantwoordelijkheden en onderscheiden mogelijkheden, in het licht van uiteenlopende nationale omstandigheden.

#### Artikel 5

1. De Partijen moeten maatregelen nemen om, indien van toepassing, putten en reservoirs van broeikasgassen, waaronder bossen, in stand te houden en uit te breiden als bedoeld in artikel 4, lid 1, onder d), van het Verdrag.

2. De Partijen worden aangemoedigd maatregelen te nemen om het bestaande kader zoals vastgelegd in de desbetreffende ingevolge het Verdrag reeds overeengekomen richtlijnen en besluiten, uit te voeren en te ondersteunen, onder meer door op resultaten gebaseerde betalingen, voor : beleidsmaatregelen en positieve stimulansen voor activiteiten in verband met de reductie van emissies als gevolg van ontbossing en bosdegradatie en de rol van het behoud, het duurzaam beheer van bossen en verbetering van de koolstofvoorraden van bossen in ontwikkelingslanden; en alternatieve beleidsmaatregelen, zoals een gezamenlijke aanpak betreffende mitigatie van en adaptatie aan klimaatverandering bij het geïntegreerde en duurzame beheer van bossen, waarbij opnieuw het belang wordt bevestigd om, indien van toepassing, met dergelijke maatregelen samenhangende koolstofvrije voordelen te stimuleren.

#### Artikel 6

1. De Partijen erkennen dat sommige Partijen bij de uitvoering van hun nationaal vastgestelde bijdrage voor vrijwillige samenwerking kiezen om een hoger ambitieniveau van hun mitigatie- en adaptatiemaatregelen mogelijk te maken en om duurzame ontwikkeling en milieu-integriteit te bevorderen.

2. Les Parties, lorsqu'elles mènent à titre volontaire des démarches concertées passant par l'utilisation de résultats d'atténuation transférés au niveau international aux fins des contributions déterminées au niveau national, promeuvent le développement durable et garantissent l'intégrité environnementale et la transparence, y compris en matière de gouvernance, et appliquent un système fiable de comptabilisation, afin notamment d'éviter un double comptage, conformément aux directives adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

3. L'utilisation de résultats d'atténuation transférés au niveau international pour réaliser les contributions déterminées au niveau national en vertu du présent Accord revêt un caractère volontaire et est soumise à l'autorisation des Parties participantes.

4. Il est établi un mécanisme pour contribuer à l'atténuation des émissions de gaz à effet de serre et promouvoir le développement durable, placé sous l'autorité de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, dont il suit les directives, à l'intention des Parties, qui l'utilisent à titre volontaire. Il est supervisé par un organe désigné par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, et a pour objet de :

a) Promouvoir l'atténuation des émissions de gaz à effet de serre tout en favorisant le développement durable;

b) Promouvoir et faciliter la participation à l'atténuation des gaz à effet de serre d'entités publiques et privées autorisées par une Partie;

c) Contribuer à la réduction des niveaux d'émissions dans la Partie hôte, qui bénéficiera d'activités d'atténuation donnant lieu à des réductions d'émissions qui peuvent aussi être utilisées par une autre Partie pour remplir sa contribution déterminée au niveau national;

d) Permettre une atténuation globale des émissions mondiales.

5. Les réductions d'émissions résultant du mécanisme visé au paragraphe 4 du présent article ne sont pas utilisées pour établir la réalisation de la contribution déterminée au niveau national de la Partie hôte, si elles sont utilisées par une autre Partie pour établir la réalisation de sa propre contribution déterminée au niveau national.

6. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord de Paris veille à ce qu'une part des fonds provenant d'activités menées au titre du mécanisme visé au paragraphe 4 du présent article soit utilisée pour couvrir les dépenses administratives ainsi que pour aider les pays en développement Parties qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques à financer le coût de l'adaptation.

7. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord de Paris adopte des règles, des modalités et des procédures pour le mécanisme visé au paragraphe 4 du présent article à sa première session.

8. Les Parties reconnaissent l'importance de disposer de démarches non fondées sur le marché intégrées, globales et équilibrées pour les aider dans la mise en oeuvre de leur contribution déterminée au niveau national, dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté, d'une manière coordonnée et efficace, notamment par l'atténuation, l'adaptation, le financement, le transfert de technologies et le renforcement des capacités, selon qu'il convient.

Ces démarches visent à :

a) Promouvoir l'ambition en matière d'atténuation et d'adaptation;

b) Renforcer la participation des secteurs public et privé à la mise en oeuvre des contributions déterminées au niveau national;

c) Faciliter des possibilités de coordination entre les instruments et les dispositifs institutionnels pertinents.

9. Il est défini un cadre pour les démarches non fondées sur le marché en matière de développement durable afin de promouvoir les démarches non fondées sur le marché visées au paragraphe 8 du présent article.

#### Article 7

1. Les Parties établissent l'objectif mondial en matière d'adaptation consistant à renforcer les capacités d'adaptation, à accroître la résilience aux changements climatiques et à réduire la vulnérabilité à ces changements, en vue de contribuer au développement durable et de garantir une riposte adéquate en matière d'adaptation dans le contexte de l'objectif de température énoncé à l'article 2.

2. Wanneer Partijen zich op vrijwillige basis inzetten voor een gezamenlijke aanpak waarbij gebruikgemaakt wordt van internationaal overgedragen mitigatieresultaten naar nationaal vastgestelde bijdragen, bevorderen zij duurzame ontwikkeling en waarborgen zij milieuintegriteit en transparantie, onder meer op het gebied van bestuur, en houden zij bovendien een robuuste boekhouding bij om onder meer dubbeltellingen te voorkomen, overeenkomstig de door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, aangenomen richtlijnen

3. Het gebruik van internationaal overgedragen mitigatieresultaten om nationaal vastgestelde bijdragen ingevolge deze Overeenkomst te bereiken gebeurt op vrijwillige basis en wordt door de deelnemende Partijen toegestaan.

4. Onder het gezag en de leiding van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, wordt een mechanisme ingesteld om aan de mitigatie van de uitstoot van broeikasgassen bij te dragen en duurzame ontwikkeling te bevorderen, dat de Partijen op vrijwillige basis kunnen gebruiken. Dit mechanisme staat onder toezicht van een daartoe door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, benoemd orgaan en beoogt :

a) de mitigatie van de uitstoot van broeikasgassen te bevorderen en hierbij duurzame ontwikkeling te stimuleren;

b) de deelname aan de mitigatie van de uitstoot van broeikasgassen door hiertoe door een Partij gemachtigde publiek- en privaatrechtelijke instellingen te stimuleren en te faciliteren;

c) bij te dragen tot de vermindering van het emissieniveau in de gastpartij, die baat zal hebben bij mitigatieactiviteiten die leiden tot emissiereducties die ook door een andere Partij kunnen worden gebruikt om aan haar nationaal vastgestelde bijdrage te voldoen; en

d) een algemene mitigatie van de wereldwijde uitstoot te realiseren.

5. Emissiereducties die uit het in lid 4 van dit artikel bedoelde mechanisme voortvloeien, mogen niet worden gebruikt om aan te tonen dat de gastpartij haar nationaal vastgestelde bijdrage heeft behaald indien deze door een andere Partij worden gebruikt om aan te tonen dat deze laatste haar nationaal vastgestelde bijdrage heeft bereikt.

6. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, garandeert dat een deel van de opbrengsten van activiteiten ingevolge het in lid 4 van dit artikel bedoelde mechanisme wordt aangewend ter dekking van administratieve uitgaven en om Partijen die ontwikkelingslanden zijn en die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering te helpen de kosten van adaptatie op te brengen.

7. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, neemt tijdens haar eerste zitting regels, voorschriften en procedures aan voor het in lid 4 van dit artikel bedoelde mechanisme.

8. De Partijen erkennen dat het belangrijk is dat zij in de context van duurzame ontwikkeling en uitbanning van armoede over een geïntegreerde, holistische en evenwichtige, niet op de markt gebaseerde aanpak beschikken om op gecoördineerde en doeltreffende wijze te helpen bij de uitvoering van hun nationaal vastgestelde bijdrage, onder meer door middel van mitigatie, adaptatie, financiering, technologie-overdracht en capaciteitsopbouw, naargelang van het geval.

Deze aanpak heeft tot doel :

a) het streven naar mitigatie van en adaptatie aan de klimaatverandering te bevorderen;

b) deelname van de publieke en private sector bij de uitvoering van nationaal vastgestelde bijdragen te vergroten; en

c) mogelijkheden te scheppen voor de coördinatie tussen instrumenten en relevante institutionele regelingen.

9. Hierbij wordt een kader voor een niet op de markt gebaseerde aanpak van duurzame ontwikkeling vastgesteld om de in lid 8 van dit artikel bedoelde niet op de markt gebaseerde aanpak te bevorderen.

#### Artikel 7

1. Hierbij stellen de Partijen de wereldwijde adaptatiedoelstelling vast om het adaptatievermogen te vergroten, het herstellingsvermogen te versterken en de kwetsbaarheid voor klimaatverandering te verminderen teneinde aan duurzame ontwikkeling bij te dragen en passende adaptatiemaatregelen te waarborgen in het kader van de in artikel 2 bedoelde temperatuurdoelstelling.

2. Les Parties reconnaissent que l'adaptation est un défi mondial qui se pose à tous, comportant des dimensions locales, infranationales, nationales, régionales et internationales, et que c'est un élément clef de la riposte mondiale à long terme face aux changements climatiques, à laquelle elle contribue, afin de protéger les populations, les moyens d'existence et les écosystèmes, en tenant compte des besoins urgents et immédiats des pays en développement Parties qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques.

3. Les efforts d'adaptation des pays en développement Parties sont reconnus conformément aux modalités qui seront adoptées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, à sa première session.

4. Les Parties reconnaissent que le besoin actuel d'adaptation est important, que des niveaux d'atténuation plus élevés peuvent réduire la nécessité d'efforts supplémentaires d'adaptation, et que des besoins d'adaptation plus élevés peuvent entraîner des coûts d'adaptation plus importants.

5. Les Parties reconnaissent que l'action pour l'adaptation devrait suivre une démarche impulsée par les pays, sensible à l'égalité des sexes, participative et totalement transparente, prenant en considération les groupes, les communautés et les écosystèmes vulnérables, et devrait tenir compte et s'inspirer des meilleures données scientifiques disponibles et, selon qu'il convient, des connaissances traditionnelles, du savoir des peuples autochtones et des systèmes de connaissances locaux, en vue d'intégrer l'adaptation dans les politiques et les mesures socioéconomiques et environnementales pertinentes, s'il y a lieu.

6. Les Parties reconnaissent l'importance de l'appui et de la coopération internationale aux efforts d'adaptation et la nécessité de prendre en considération les besoins des pays en développement Parties, notamment de ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques.

7. Les Parties devraient intensifier leur coopération en vue d'améliorer l'action pour l'adaptation, compte tenu du Cadre de l'adaptation de Cancún, notamment afin :

a) D'échanger des renseignements, des bonnes pratiques, des expériences et des enseignements, y compris, selon qu'il convient, pour ce qui est des connaissances scientifiques, de la planification, des politiques et de la mise en oeuvre relatives aux mesures d'adaptation;

b) De renforcer les dispositifs institutionnels, notamment ceux relevant de la Convention qui concourent à l'application du présent Accord, pour faciliter la synthèse des informations et des connaissances pertinentes et la fourniture d'un appui et de conseils techniques aux Parties;

c) D'améliorer les connaissances scientifiques sur le climat, y compris la recherche, l'observation systématique du système climatique et les systèmes d'alerte précoce, d'une manière qui soutienne les services climatiques et appuie la prise de décisions;

d) D'aider les pays en développement Parties à recenser les pratiques efficaces et les besoins en matière d'adaptation, les priorités, l'appui fourni et lacunes selon des modalités qui promeuvent les bonnes pratiques;

e) D'accroître l'efficacité et la pérennité des mesures d'adaptation.

8. Les institutions et les organismes spécialisés des Nations Unies sont invités à appuyer les efforts des Parties visant à réaliser les mesures définies au paragraphe 7 du présent article, compte tenu des dispositions du paragraphe 5 du présent article.

9. Chaque Partie entreprend, selon qu'il convient, des processus de planification de l'adaptation et met en oeuvre des mesures qui consistent notamment à mettre en place ou à renforcer des plans, politiques et/ou contributions utiles, y compris en faisant intervenir :

a) La réalisation de mesures, d'engagements et/ou d'efforts dans le domaine de l'adaptation;

b) Le processus visant à formuler et réaliser des plans nationaux d'adaptation;

c) L'évaluation des effets des changements climatiques et de la vulnérabilité à ces changements en vue de formuler des mesures prioritaires déterminées au niveau national, compte tenu des populations, des lieux et des écosystèmes vulnérables;

2. De Partijen erkennen dat adaptatie een wereldwijde uitdaging voor iedereen is met lokale, subnationale, nationale, regionale en internationale dimensies, en dat adaptatie een belangrijke component is van en bijdraagt tot de wereldwijde respons op klimaatverandering op de lange termijn om mensen, bestaansmiddelen en ecosystemen te beschermen, waarbij rekening wordt gehouden met de dringende en onmiddellijke behoeften van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn en die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering.

3. De adaptatie-inspanningen van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, worden erkend overeenkomstig voorschriften die de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, in haar eerste zitting zal aannemen.

4. De Partijen erkennen dat de huidige noodzaak van adaptatie aanzienlijk is, dat een hoger mitigatieniveau de noodzaak van extra adaptatie-inspanningen kan verminderen en dat grotere adaptatiebehoefte tot hogere adaptatiekosten kunnen leiden.

5. De Partijen erkennen dat voor adaptatiemaatregelen een door het land gestuurde, gendersensitieve, participatieve en volledig transparante aanpak moet worden gevolgd, waarbij rekening wordt gehouden met kwetsbare groepen, gemeenschappen en ecosystemen, dat deze maatregelen moeten worden gebaseerd op en aangestuurd door de best beschikbare wetenschappelijke kennis en, in voorkomend geval, traditionele kennis, kennis van inheemse volken en lokale kennissystemen, met het oog op de integratie van de adaptatie in de relevante sociaaleconomische en ecologische beleidslijnen en -maatregelen, indien van toepassing.

6. De Partijen erkennen dat het belangrijk is adaptatie-inspanningen te ondersteunen en hierbij internationaal samen te werken en dat het belangrijk is rekening te houden met de behoeften van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name van die landen die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering.

7. De Partijen moeten hun samenwerking betreffende de verbetering van adaptatiemaatregelen intensiveren en daarbij rekening houden met het adaptatiekader van Cancún, onder meer met betrekking tot :

a) de uitwisseling van informatie, goede praktijken, ervaringen en geleerde lessen, in voorkomend geval met inbegrip van die welke betrekking hebben op wetenschap, planning, beleid en uitvoering betreffende adaptatiemaatregelen;

b) de versterking van institutionele regelingen, waaronder de regelingen uit hoofde van het Verdrag die voor deze Overeenkomst van nut zijn, ter ondersteuning van de synthese van relevante informatie en kennis, en de verlening van technische ondersteuning en begeleiding aan de Partijen;

c) de verbetering van de wetenschappelijke kennis over klimaatverandering, waaronder onderzoek, systematische observatie van het klimaatstelsel en systemen voor vroegtijdige waarschuwing, op een wijze die de klimaatdiensten op de hoogte houdt en de besluitvorming ondersteunt;

d) de ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, bij de vaststelling van doeltreffende adaptatiepraktijken, adaptatiebehoefte, prioriteiten, ontvangen en verleende ondersteuning voor adaptatiemaatregelen en -inspanningen, alsmede uitdagingen en lacunes, op een wijze die in overeenstemming is met het aanmoedigen van goede praktijken; en

e) de verbetering van de doeltreffendheid en duurzaamheid van adaptatiemaatregelen.

8. De gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties worden aangemoedigd om de inspanningen van de Partijen ter uitvoering van de in lid 7 van dit artikel bedoelde maatregelen te ondersteunen, rekening houdend met de bepalingen van lid 5 van dit artikel.

9. Elke Partij neemt, indien van toepassing, deel aan processen voor de planning van adaptatie en aan de uitvoering van maatregelen, waaronder de ontwikkeling en versterking van relevante plannen, beleidslijnen en/of bijdragen, die kunnen bestaan uit :

a) de uitvoering van adaptatiemaatregelen, -verbintenissen en/of -inspanningen;

b) het proces voor het opstellen en uitvoeren van nationale adaptatieplannen;

c) de beoordeling van de gevolgen van en de kwetsbaarheid voor klimaatverandering, met het oog op het formuleren van nationaal vastgestelde prioritaire maatregelen, rekening houdend met kwetsbare personen, plaatsen en ecosystemen;

d) Le suivi et l'évaluation des plans, des politiques, des programmes et des mesures d'adaptation et les enseignements à retenir;

e) Le renforcement de la résilience des systèmes socioéconomiques et écologiques, notamment par la diversification économique et la gestion durable des ressources naturelles.

10. Chaque Partie devrait, selon qu'il convient, présenter et actualiser périodiquement une communication relative à l'adaptation, où pourrout figurer ses priorités, ses besoins en matière de mise en oeuvre et d'appui, ses projets et ses mesures, sans imposer de charge supplémentaire aux pays en développement Parties.

11. La communication relative à l'adaptation dont il est question au paragraphe 10 du présent article est, selon qu'il convient, soumise et actualisée périodiquement, intégrée à d'autres communications ou documents ou présentée parallèlement, notamment dans un plan national d'adaptation, dans une contribution déterminée au niveau national conformément au paragraphe 2 de l'article 4, et/ou dans une communication nationale.

12. La communication relative à l'adaptation mentionnée au paragraphe 10 du présent article est consignée dans un registre public tenu par le secrétariat.

13. Un appui international renforcé est fourni en permanence aux pays en développement Parties aux fins de l'application des paragraphes 7, 9, 10 et 11 du présent article, conformément aux dispositions des articles 9, 10 et 11.

14. Le bilan mondial prévu à l'article 14 vise notamment à :

a) Prendre en compte les efforts d'adaptation des pays en développement Parties;

b) Renforcer la mise en oeuvre de mesures d'adaptation en tenant compte de la communication sur l'adaptation mentionnée au paragraphe 10 du présent article;

c) Examiner l'adéquation et l'efficacité de l'adaptation et de l'appui fourni en matière d'adaptation;

d) Examiner les progrès d'ensemble accomplis dans la réalisation de l'objectif mondial en matière d'adaptation énoncé au paragraphe 1 du présent article.

#### Article 8

1. Les Parties reconnaissent la nécessité d'éviter les pertes et préjudices liés aux effets néfastes des changements climatiques, notamment les phénomènes météorologiques extrêmes et les phénomènes qui se manifestent lentement, de les réduire au minimum et d'y remédier, ainsi que le rôle joué par le développement durable dans la réduction du risque de pertes et préjudices.

2. Le Mécanisme international de Varsovie relatif aux pertes et préjudices liés aux incidences des changements climatiques est placé sous l'autorité de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord, dont il suit les directives, et peut être amélioré et renforcé conformément aux décisions de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

3. Les Parties devraient améliorer la compréhension, l'action et l'appui, notamment par le biais du Mécanisme international de Varsovie, selon que de besoin, dans le cadre de la coopération et de la facilitation, eu égard aux pertes et préjudices liés aux effets néfastes des changements climatiques.

4. En conséquence, les domaines de coopération et de facilitation visant à améliorer la compréhension, l'action et l'appui sont notamment les suivants :

a) Les systèmes d'alerte précoce;

b) La préparation aux situations d'urgence;

c) Les phénomènes qui se manifestent lentement;

d) Les phénomènes susceptibles de causer des pertes et préjudices irréversibles et permanents;

e) L'évaluation et la gestion complètes des risques;

f) Les dispositifs d'assurance dommages, la mutualisation des risques climatiques et les autres solutions en matière d'assurance;

g) Les pertes autres qu'économiques;

h) La résilience des communautés, des moyens de subsistance et des écosystèmes.

d) monitoring en evaluatie van en het trekken van lessen uit plannen, beleidsmaatregelen, programma's en acties voor adaptatie; en

e) het opbouwen van het herstellingsvermogen van sociaaleconomische en ecologische systemen, waaronder door middel van economische diversificatie en duurzaam beheer van natuurlijke hulpbronnen.

10. Elke Partij moet, indien van toepassing, een adaptatiemededeling indienen en regelmatig actualiseren, waarin zij haar prioriteiten, behoeften aan uitvoering en ondersteuning, plannen en acties kan opnemen, zonder dat dit leidt tot extra lasten voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn.

11. De in lid 10 van dit artikel bedoelde adaptatiemededeling wordt, indien van toepassing, ingediend en regelmatig geactualiseerd als onderdeel van of in samenhang met andere mededelingen of documenten, waaronder een nationaal adaptatieplan, een in artikel 4, lid 2, bedoelde nationaal vastgestelde bijdrage en/of een nationale mededeling.

12. De in lid 10 van dit artikel bedoelde adaptatiemededelingen worden opgenomen in een openbaar register dat door het secretariaat wordt bijgehouden.

13. Bij de uitvoering van de leden 7, 9, 10 en 11 van dit artikel krijgen Partijen die ontwikkelingslanden zijn, voortdurend grotere internationale ondersteuning overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 11.

14. De in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie beoogt onder meer :

a) de erkenning van de adaptatie-inspanningen van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn;

b) de verbetering van de uitvoering van adaptatiemaatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met de in lid 10 van dit artikel bedoelde adaptatiemededeling;

c) het onderzoek van de doelmatigheid en doeltreffendheid van adaptatie en voor adaptatie verstrekte ondersteuning; en

d) het onderzoek van de algehele vooruitgang bij de verwezenlijking van de in lid 1 van dit artikel bedoelde wereldwijde adaptatiedoelstelling.

#### Artikel 8

1. De Partijen erkennen het belang van het voorkomen, beperken en aanpakken van verlies en schade door de nadelige gevolgen van de klimaatverandering, zoals extreme weersomstandigheden of traag op gang komende verschijnselen, en de rol van duurzame ontwikkeling bij het verminderen van het risico van verlies en schade.

2. Het internationale mechanisme van Warschau voor verlies en schade door klimaatverandering wordt onderworpen aan het gezag en de leiding van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, en kan worden verbeterd en versterkt, zoals bepaald door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.

3. De Partijen moeten op een coöperatieve en faciliterende basis het inzicht, de maatregelen en de ondersteuning betreffende het verlies en de schade door de nadelige gevolgen van de klimaatverandering versterken, in voorkomend geval onder meer via het internationaal mechanisme van Warschau.

4. Gebieden waarop wordt samengewerkt en gefaciliteerd om het inzicht, de maatregelen en de ondersteuning te versterken, kunnen derhalve de volgende zijn :

a) systemen voor vroegtijdige waarschuwingen;

b) het voorbereid zijn op noodsituaties;

c) traag op gang komende verschijnselen;

d) gebeurtenissen die tot onherstelbaar en blijvend verlies en onherstelbare en blijvende schade kunnen leiden;

e) allesomvattende risicobeoordeling en -beheer;

f) risicoverzekeringsfaciliteiten, bundeling van klimaatrisico's en andere verzekeringsoplossingen;

g) niet-economische verliezen; en

h) herstellingsvermogen van gemeenschappen, bestaansmiddelen en ecosystemen.



5. Le Mécanisme international de Varsovie collabore avec les organes et groupes d'experts relevant de l'Accord, ainsi qu'avec les organisations et les organes d'experts compétents qui n'en relèvent pas.

#### Article 9

1. Les pays développés Parties fournissent des ressources financières pour venir en aide aux pays en développement Parties aux fins tant de l'atténuation que de l'adaptation dans la continuité de leurs obligations au titre de la Convention.

2. Les autres Parties sont invitées à fournir ou à continuer de fournir ce type d'appui à titre volontaire.

3. Dans le cadre d'un effort mondial, les pays développés Parties devraient continuer de montrer la voie en mobilisant des moyens de financement de l'action climatique provenant d'un large éventail de sources, d'instruments et de filières, compte tenu du rôle notable que jouent les fonds publics, par le biais de diverses actions, notamment en appuyant des stratégies impulsées par les pays et en tenant compte des besoins et des priorités des pays en développement Parties. Cette mobilisation de moyens de financement de l'action climatique devrait représenter une progression par rapport aux efforts antérieurs.

4. La fourniture de ressources financières accrues devrait viser à parvenir à un équilibre entre l'adaptation et l'atténuation, en tenant compte des stratégies impulsées par les pays et des priorités et besoins des pays en développement Parties, notamment de ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques et dont les capacités sont très insuffisantes comme les pays les moins avancés, et les petits Etats insulaires en développement, eu égard à la nécessité de prévoir des ressources d'origine publique et sous forme de dons pour l'adaptation.

5. Les pays développés Parties communiquent tous les deux ans des informations quantitatives et qualitatives à caractère indicatif ayant trait aux paragraphes 1 et 3 du présent article, selon qu'il convient, notamment, s'ils sont disponibles, les montants prévus des ressources financières publiques à accorder aux pays en développement Parties. Les autres Parties qui fournissent des ressources sont invitées à communiquer ces informations tous les deux ans à titre volontaire.

6. Le bilan mondial prévu à l'article 14 prendra en compte les informations pertinentes communiquées par les pays développés Parties et/ou les organes créés en vertu de l'Accord sur les efforts liés au financement de l'action climatique.

7. Les pays développés Parties communiquent tous les deux ans des informations transparentes et cohérentes sur l'appui fourni aux pays en développement Parties et mobilisé par des interventions publiques, conformément aux modalités, procédures et lignes directrices que la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord adoptera à sa première session, comme il est prévu au paragraphe 13 de l'article 13. Les autres Parties sont invitées à faire de même.

8. Le Mécanisme financier de la Convention, y compris ses entités fonctionnelles, remplit les fonctions de mécanisme financier du présent Accord.

9. Les institutions concourant à l'application du présent Accord, y compris les entités fonctionnelles du Mécanisme financier de la Convention, visent à garantir l'accès effectif aux ressources financières par le biais de procédures d'approbation simplifiées et d'un appui renforcé à la préparation en faveur des pays en développement Parties, en particulier des pays les moins avancés et des petits Etats insulaires en développement, dans le cadre de leurs stratégies et leurs plans nationaux relatifs au climat.

#### Article 10

1. Les Parties partagent une vision à long terme de l'importance qu'il y a à donner pleinement effet à la mise au point et au transfert de technologies de façon à accroître la résilience aux changements climatiques et à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

2. Les Parties, notant l'importance de la technologie pour la mise en oeuvre de mesures d'atténuation et d'adaptation en vertu du présent Accord et prenant acte des efforts entrepris pour déployer et diffuser la technologie, renforcent l'action de coopération concernant la mise au point et le transfert de technologies.

3. Le Mécanisme technologique créé en vertu de la Convention concourt à l'application du présent Accord.

5. Het internationaal mechanisme van Warschau werkt samen met bestaande organen en deskundigengroepen in het kader van de Overeenkomst, alsmede met relevante organisaties en deskundige instanties buiten de Overeenkomst.

#### Artikel 9

1. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, blijven hun bestaande verplichtingen ingevolge het Verdrag nakomen en verstrekken derhalve financiële middelen ter ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, zowel voor mitigatie als voor adaptatie.

2. Andere Partijen worden aangespoord op vrijwillige basis dergelijke ondersteuning te (blijven) verlenen.

3. Als onderdeel van een wereldwijde inspanning moeten Partijen die ontwikkelde landen zijn, het voortouw blijven nemen bij de mobilisering van klimaatfinanciering uit allerlei bronnen, instrumenten en kanalen, waarbij op de significante rol van overheidsmiddelen wordt gewezen, door middel van een scala van maatregelen, waaronder het ondersteunen van door het land gestuurde strategieën, en waarbij rekening wordt gehouden met de behoeften en prioriteiten van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn. Deze mobilisering van klimaatfinanciering moet verder gaan dan eerdere inspanningen.

4. De verstrekking van opgeschaalde financiële middelen moet erop gericht zijn een evenwicht tussen adaptatie en mitigatie tot stand te brengen, waarbij rekening wordt gehouden met door de landen gestuurde strategieën, enerzijds, en de prioriteiten en behoeften van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, anderzijds, met name die welke bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering en grote capaciteitsproblemen hebben, zoals de minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden, gezien de behoefte aan overheidsmiddelen en als subsidie verstrekte middelen voor adaptatie.

5. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, delen om de twee jaar indicatieve kwantitatieve en kwalitatieve informatie mede betreffende de leden 1 en 3 van dit artikel, indien van toepassing, waaronder, voor zover beschikbaar, het verwachte niveau van financiële overheidsmiddelen die worden verstrekt aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn. Andere Partijen die middelen verstrekken, worden aangemoedigd om dergelijke informatie om de twee jaar vrijwillig mede te delen.

6. Bij de in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie wordt rekening gehouden met de relevante informatie over inspanningen voor klimaatfinanciering die wordt verstrekt door Partijen die ontwikkelde landen zijn en/of door organen in het kader van de Overeenkomst.

7. Overeenkomstig de voorschriften, procedures en richtlijnen die de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, krachtens artikel 13, lid 13, in haar eerste zitting zal aannemen, verstrekken Partijen die ontwikkelde landen zijn, om de twee jaar transparante en consistente informatie over ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, die zij via overheidsinterventies hebben verstrekt en gemobiliseerd. Andere Partijen worden aangespoord dit eveneens te doen.

8. Het financiële mechanisme van het Verdrag, met inbegrip van de instellingen die met de werking ervan zijn belast, is ook het financiële mechanisme van deze Overeenkomst.

9. De instellingen die de uitvoering van deze Overeenkomst ondersteunen, waaronder de met de werking van het financiële mechanisme van het Verdrag belaste instellingen, streven ernaar een doeltreffende toegang tot financiële middelen te waarborgen voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name de minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden, in het kader van hun nationale klimaatstrategieën en -plannen, via vereenvoudigde goedkeuringsprocedures en grotere ondersteuning voor paraatheid.

#### Artikel 10

1. De Partijen delen een langetermijnvisie over het belang om de ontwikkeling en overdracht van technologie ten volle te realiseren teneinde de weerbaarheid tegen klimaatverandering te verbeteren en de uitstoot van broeikasgassen te verminderen.

2. De Partijen wijzen op het belang van technologie voor de uitvoering van mitigatie- en adaptatiemaatregelen ingevolge deze Overeenkomst, erkennen de huidige inspanningen voor de inzet en verspreiding van technologie en versterken derhalve hun samenwerking op het gebied van de ontwikkeling en overdracht van technologie.

3. Het bij het Verdrag ingestelde Technologiemechanisme is ook voor deze Overeenkomst van toepassing.

4. Il est créé un cadre technologique chargé de donner des directives générales aux travaux du Mécanisme technologique visant à promouvoir et faciliter une action renforcée en matière de mise au point et de transfert de technologies de façon à appuyer la mise en oeuvre du présent Accord, aux fins de la vision à long terme mentionnée au paragraphe 1 du présent article.

5. Il est essentiel d'accélérer, d'encourager et de permettre l'innovation pour une riposte mondiale efficace à long terme face aux changements climatiques et au service de la croissance économique et du développement durable. Cet effort sera appuyé, selon qu'il convient, y compris par le Mécanisme technologique et, sous la forme de moyens financiers, par le Mécanisme financier de la Convention, afin de mettre en place des collaborations en matière de recherche-développement et de faciliter l'accès des pays en développement Parties à la technologie, en particulier aux premiers stades du cycle technologique.

6. Un appui, financier notamment, est fourni aux pays en développement Parties aux fins de l'application du présent article, y compris pour le renforcement d'une action de coopération en matière de mise au point et de transfert de technologies à différents stades du cycle technologique, en vue de parvenir à un équilibre entre l'appui à l'atténuation et l'appui à l'adaptation. Le bilan mondial prévu à l'article 14 prend en compte les informations disponibles sur les activités d'appui à la mise au point et au transfert de technologies en faveur des pays en développement Parties.

#### Article 11

1. Le renforcement des capacités au titre du présent Accord devrait contribuer à améliorer les aptitudes et les capacités des pays en développement Parties, en particulier ceux qui ont les plus faibles capacités, tels que les pays les moins avancés, et ceux qui sont particulièrement vulnérables aux effets néfastes des changements climatiques comme les petits Etats insulaires en développement, afin qu'ils puissent lutter efficacement contre les changements climatiques, notamment mettre en oeuvre des mesures d'adaptation et d'atténuation, et devrait faciliter la mise au point, la diffusion et le déploiement de technologies, l'accès à des moyens de financement de l'action climatique, les aspects pertinents de l'éducation, de la formation et de la sensibilisation de la population, et la communication transparente et précise d'informations en temps voulu.

2. Le renforcement des capacités devrait être impulsé par les pays, prendre en compte et satisfaire les besoins nationaux et favoriser l'appropriation par les Parties, en particulier pour les pays en développement Parties, notamment aux niveaux national, infranational et local. Il devrait s'inspirer des enseignements tirés de l'expérience, notamment des activités de renforcement des capacités menées dans le cadre de la Convention, et représenter un processus efficace, itératif, participatif, transversal et sensible à l'égalité des sexes.

3. Toutes les Parties devraient coopérer en vue d'accroître la capacité des pays en développement Parties de mettre en oeuvre le présent Accord. Les pays développés Parties devraient étoffer l'appui apporté aux mesures de renforcement des capacités dans les pays en développement Parties.

4. Toutes les Parties qui s'emploient à accroître la capacité des pays en développement Parties de mettre en oeuvre le présent Accord, y compris par des démarches régionales, bilatérales et multilatérales, font régulièrement connaître ces mesures ou initiatives de renforcement des capacités. Les pays en développement Parties devraient régulièrement informer des progrès réalisés dans l'application de plans, politiques, initiatives ou mesures de renforcement des capacités visant à mettre en oeuvre le présent Accord.

5. Les activités de renforcement des capacités sont étouffées par le biais de dispositifs institutionnels appropriés visant à appuyer la mise en oeuvre du présent Accord, y compris les dispositifs institutionnels appropriés créés en application de la Convention qui concourent à l'application du présent Accord. A sa première session, la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord examinera et adoptera une décision sur les dispositifs institutionnels initiaux relatifs au renforcement des capacités.

#### Article 12

Les Parties coopèrent en prenant, selon qu'il convient, des mesures pour améliorer l'éducation, la formation, la sensibilisation, la participation du public et l'accès de la population à l'information dans le domaine des changements climatiques, compte tenu de l'importance que revêtent de telles mesures pour renforcer l'action engagée au titre du présent Accord.

4. Hierbij wordt uit hoofde van de in lid 1 van dit artikel bedoelde langetermijnvisie een kader voor technologie vastgesteld om overkoepelende richtsnoeren te bieden voor de werkzaamheden in het kader van het Technologiemechanisme bij het bevorderen en vergemakkelijken van extra maatregelen voor de ontwikkeling en overdracht van technologie ter ondersteuning van de uitvoering van deze Overeenkomst.

5. Voor een doeltreffend wereldwijd antwoord op klimaatverandering op de lange termijn en voor de bevordering van economische groei en duurzame ontwikkeling is het versnellen, stimuleren en mogelijk maken van innovatie van cruciaal belang. Een dergelijke inspanning wordt, indien van toepassing, ondersteund, onder meer door het Technologiemechanisme en in de vorm van financiële middelen door het financiële mechanisme van het Verdrag, voor de gemeenschappelijke aanpak van onderzoek en ontwikkeling en om de toegang tot technologie, met name voor vroege stadia van de technologiecyclus, voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn, te vergemakkelijken.

6. Voor de uitvoering van dit artikel wordt aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn, ondersteuning, waaronder financiële ondersteuning, verleend, onder meer ter versterking van de samenwerking op het gebied van de ontwikkeling en overdracht van technologie tijdens de verschillende fasen van de technologiecyclus, teneinde een evenwicht tussen ondersteuning van mitigatie en adaptatie te bereiken. Bij de in artikel 14 bedoelde algemene inventarisatie wordt rekening gehouden met de beschikbare informatie over inspanningen betreffende de ondersteuning van Partijen die ontwikkelingslanden zijn bij de ontwikkeling en overdracht van technologie.

#### Artikel 11

1. Capaciteitsopbouw ingevolge deze Overeenkomst moet de capaciteit en het vermogen van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, met name de landen met de geringste capaciteit, zoals de minst ontwikkelde landen, en de landen die bijzonder kwetsbaar zijn voor de nadelige gevolgen van klimaatverandering, zoals kleine insulaire ontwikkelingslanden, versterken om doeltreffende maatregelen inzake klimaatverandering te nemen, onder meer ter uitvoering van adaptatie- en mitigatiemaatregelen, en moet de ontwikkeling, verspreiding en inzet van technologie, de toegang tot klimaatfinanciering, relevante aspecten van onderwijs, opleiding en bewustmaking, en de transparante, tijdige en accurate informatieverstrekking vergemakkelijken.

2. Capaciteitsopbouw moet, ook op nationaal, subnationaal en lokaal niveau, door de landen worden aangestuurd, zijn gebaseerd op en aansluiten bij nationale behoeften en de eigen verantwoordelijkheid van de Partijen bevorderen, met name voor Partijen die ontwikkelingslanden zijn. Capaciteitsopbouw moet worden aangestuurd door lessen die onder meer uit activiteiten voor capaciteitsopbouw ingevolge het Verdrag zijn geleerd, en moet een doeltreffend, herhalend proces zijn dat participatief, transversaal en gendersensitief is.

3. Alle Partijen moeten samenwerken met het oog op de versterking van de capaciteit van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, om deze Overeenkomst uit te voeren. De Partijen die ontwikkelde landen zijn, moeten meer ondersteuning bieden aan capaciteitsopbouwende maatregelen in Partijen die ontwikkelingslanden zijn.

4. Alle Partijen die de capaciteit om deze Overeenkomst uit te voeren van Partijen die ontwikkelingslanden zijn, versterken, onder meer via regionale, bilaterale en multilaterale methoden, doen regelmatig mededeling over deze acties of maatregelen voor capaciteitsopbouw. Partijen die ontwikkelingslanden zijn, moeten regelmatig informatie verstrekken over de gemaakte vorderingen bij de uitvoering van plannen, beleidslijnen, acties of maatregelen inzake capaciteitsopbouw om deze Overeenkomst uit te voeren.

5. Capaciteitsopbouwende activiteiten worden versterkt via passende institutionele regelingen ter ondersteuning van de uitvoering van deze Overeenkomst, waaronder de ingevolge het Verdrag vastgestelde institutionele regelingen die op deze Overeenkomst van toepassing zijn. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, zal tijdens haar eerste zitting een besluit over de aanvankelijke institutionele regelingen inzake capaciteitsopbouw overwegen en aannemen.

#### Artikel 12

De Partijen werken samen bij het nemen van maatregelen, indien van toepassing, ter bevordering van onderwijs, opleiding, bewustmaking, participatie en toegang van het publiek tot informatie betreffende klimaatverandering en erkennen daarbij het belang van deze activiteiten om de maatregelen ingevolge deze Overeenkomst te verbeteren.

**Article 13**

1. Afin de renforcer la confiance mutuelle et de promouvoir une mise en oeuvre efficace, il est créé un cadre de transparence renforcé des mesures et de l'appui, assorti d'une certaine flexibilité, qui tient compte des capacités différentes des Parties et qui s'appuie sur l'expérience collective.

2. Le cadre de transparence accorde aux pays en développement Parties qui en ont besoin, compte tenu de leurs capacités, une certaine flexibilité dans la mise en oeuvre des dispositions du présent article. Les modalités, procédures et lignes directrices prévues au paragraphe 13 du présent article tiennent compte de cette flexibilité.

3. Le cadre de transparence s'appuie sur les dispositifs relatifs à la transparence prévus en vertu de la Convention et les renforce en tenant compte de la situation particulière des pays les moins avancés et des petits Etats insulaires en développement, et doit être mis en oeuvre d'une façon qui soit axée sur la facilitation, qui ne soit ni intrusive ni punitive, qui respecte la souveraineté nationale et qui évite d'imposer une charge excessive aux Parties.

4. Les dispositifs relatifs à la transparence prévus en vertu de la Convention, notamment les communications nationales, les rapports biennaux et les rapports biennaux actualisés, l'évaluation et l'examen au niveau international et les consultations et analyses internationales, font partie de l'expérience mise à profit pour l'élaboration des modalités, procédures et lignes directrices visées au paragraphe 13 du présent article.

5. Le cadre de transparence des mesures vise à fournir une image claire des mesures relatives aux changements climatiques à la lumière de l'objectif énoncé à l'article 2 de la Convention, notamment en éclairant et en suivant les progrès accomplis par chaque Partie en vue de s'acquitter de sa contribution déterminée au niveau national au titre de l'article 4 et de mettre en oeuvre ses mesures d'adaptation au titre de l'article 7, notamment les bonnes pratiques, les priorités, les besoins et les lacunes, afin d'éclairer le bilan mondial prévu à l'article 14.

6. Le cadre de transparence de l'appui vise à donner une image claire de l'appui fourni et de l'appui reçu par chaque Partie concernée dans le contexte des mesures prises à l'égard des changements climatiques au titre des articles 4, 7, 9, 10 et 11, et, dans la mesure du possible, une vue d'ensemble de l'appui financier global fourni, pour éclairer le bilan mondial prévu à l'article 14.

7. Chaque Partie fournit régulièrement les informations ci-après :

a) Un rapport national d'inventaire des émissions anthropiques par les sources et des absorptions anthropiques par les puits de gaz à effet de serre, établi selon les méthodes constituant de bonnes pratiques adoptées par le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat et convenues par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord;

b) Les informations nécessaires au suivi des progrès accomplis par chaque Partie dans la mise en oeuvre et la réalisation de sa contribution déterminée au niveau national au titre de l'article 4.

8. Chaque Partie devrait également communiquer des informations sur les effets des changements climatiques et sur l'adaptation à ces changements au titre de l'article 7, selon qu'il convient.

9. Les pays développés Parties doivent, et les autres Parties qui apportent un appui devraient, communiquer des informations sur l'appui fourni, sous la forme de ressources financières, d'un transfert de technologies et d'un renforcement des capacités, aux pays en développement Parties au titre des articles 9, 10 et 11.

10. Les pays en développement Parties devraient communiquer des informations sur l'appui dont ils ont besoin et qu'ils ont reçu, sous la forme de ressources financières, d'un transfert de technologies et d'un renforcement des capacités au titre des articles 9, 10 et 11.

11. Les informations communiquées par chaque Partie au titre des paragraphes 7 et 9 du présent article sont soumises à un examen technique par des experts, conformément à la décision 1/CP.21. Pour les pays en développement Parties qui en ont besoin compte tenu de leurs capacités, le processus d'examen les aide à définir leurs besoins en matière de renforcement des capacités. En outre, chaque Partie participe à un examen multilatéral, axé sur la facilitation, des progrès accomplis eu égard aux efforts entrepris en vertu de l'article 9, ainsi que dans la mise en oeuvre et la réalisation de sa contribution déterminée au niveau national.

**Artikel 13**

1. Om wederzijds vertrouwen te kweken en een doeltreffende uitvoering te bevorderen, wordt hierbij een versterkt kader voor transparantie van maatregelen en ondersteuning ingesteld, met ingebouwde capaciteit waarbij rekening wordt gehouden met de verschillende capaciteiten van de Partijen en wordt voortgebouwd op collectieve ervaring.

2. Het kader voor transparantie biedt de Partijen die ontwikkelingslanden zijn, bij de uitvoering van de bepalingen van dit artikel de flexibiliteit die zij eventueel gezien hun capaciteiten nodig hebben. De in lid 13 van dit artikel bedoelde voorschriften, procedures en richtlijnen weerspiegelen die flexibiliteit.

3. Het kader voor transparantie is gebaseerd op en versterkt de transparantieregelingen ingevolge het Verdrag, waarbij de bijzondere omstandigheden van de minst ontwikkelde landen en kleine insulaire ontwikkelingslanden worden erkend, wordt uitgevoerd op een faciliterende, niet-invasieve, niet bestraffende wijze, met respect voor de nationale soevereiniteit, en vermijdt onnodige lasten voor Partijen.

4. De transparantieregelingen ingevolge het Verdrag, waaronder nationale mededelingen, tweejaarlijkse rapporten en tweejaarlijkse actualiseringsrapporten, internationale evaluatie en toetsing en internationaal overleg en analyse, maken deel uit van de ervaring waaruit bij de ontwikkeling van de voorschriften, procedures en richtlijnen ingevolge lid 13 van dit artikel wordt geput.

5. Het kader voor transparantie van maatregelen heeft tot doel een duidelijk begrip van maatregelen tegen klimaatverandering in het licht van de doelstelling van het Verdrag als bedoeld in artikel 2 daarvan te geven, waaronder duidelijkheid en het volgen van vooruitgang naar verwezenlijking van de individuele nationaal vastgestelde bijdragen van de Partijen ingevolge artikel 4 en de adaptatiemaatregelen van de Partijen ingevolge artikel 7, waaronder goede praktijken, prioriteiten, behoeften en lacunes, ter informatie voor de algemene inventarisatie ingevolge artikel 14.

6. Het kader voor transparantie van ondersteuning heeft ten doel duidelijkheid te verschaffen over de ondersteuning die de relevante individuele Partijen in het kader van maatregelen op het gebied van klimaatverandering ingevolge de artikelen 4, 7, 9, 10 en 11 hebben verstrekt en ontvangen, alsmede, voor zover mogelijk, een volledig beeld van totale verstrekte financiële steun te krijgen, ter informatie voor de algemene inventarisatie ingevolge artikel 14.

7. Elke Partij verstrekt regelmatig de volgende informatie :

a) een nationaal inventarisatierapport van antropogene emissies per bron en verwijderingen per put van broeikasgassen, opgesteld met gebruikmaking van methoden die door de Intergouvernementele Werkgroep inzake klimaatverandering als goede praktijken zijn aangenomen en door de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, zijn overeengekomen; en

b) gegevens die nodig zijn om de voortgang bij de uitvoering en de verwezenlijking van de nationaal vastgestelde bijdrage ingevolge artikel 4 te volgen.

8. Elke partij moet tevens informatie verstrekken over de gevolgen van en de adaptatie aan klimaatverandering ingevolge artikel 7, indien van toepassing.

9. Partijen die ontwikkelde landen zijn, verstrekken informatie over financiële ondersteuning en ondersteuning bij technologieoverdracht en capaciteitsopbouw die ingevolge de artikelen 9, 10 en 11 aan Partijen die ontwikkelingslanden zijn, worden verstrekt; andere Partijen die ondersteuning bieden, moeten dit eveneens doen.

10. Partijen die ontwikkelingslanden zijn, moeten informatie verstrekken over financiële ondersteuning en ondersteuning bij technologieoverdracht en capaciteitsopbouw die ingevolge de artikelen 9, 10 en 11 nodig zijn en worden ontvangen.

11. Informatie die ingevolge de leden 7 en 9 van dit artikel door elke Partij wordt ingediend, wordt overeenkomstig Besluit 1/CP.21 door technisch deskundigen getoetst. Voor de partijen die ontwikkelingslanden zijn en waarvoor dit gezien hun capaciteiten noodzakelijk is, maakt bijstand bij het vaststellen van de behoeften op het gebied van capaciteitsopbouw deel uit van het toetsingsproces. Bovendien neemt elke Partij deel aan een faciliterende, multilaterale overweging van de vooruitgang betreffende de inspanningen ingevolge artikel 9 en de respectieve uitvoering en verwezenlijking van haar nationaal vastgestelde bijdrage.

12. L'examen technique par des experts prévu dans ce paragraphe porte sur l'appui fourni par la Partie concernée, selon qu'il convient, ainsi que sur la mise en oeuvre et la réalisation de sa contribution déterminée au niveau national. Il met en évidence les domaines se prêtant à des améliorations chez la Partie concernée et vérifie que les informations communiquées sont conformes aux modalités, procédures et lignes directrices visées au paragraphe 13 du présent article, compte tenu de la flexibilité accordée à la Partie concernée conformément au paragraphe 2 de cet article. Il prête une attention particulière aux capacités et situations nationales respectives des pays en développement Parties.

13. A sa première session, en s'appuyant sur l'expérience tirée des dispositifs relatifs à la transparence prévus en vertu de la Convention, et en précisant les dispositions du présent article, la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord adopte des modalités, des procédures et des lignes directrices communes, selon qu'il convient, aux fins de la transparence des mesures et de l'appui.

14. Un appui est fourni aux pays en développement aux fins de la mise en oeuvre du présent article.

15. Un appui est également fourni pour renforcer en permanence les capacités des pays en développement Parties en matière de transparence.

#### Article 14

1. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord fait périodiquement le bilan de la mise en oeuvre du présent Accord afin d'évaluer les progrès collectifs accomplis dans la réalisation de l'objet du présent Accord et de ses buts à long terme (ci-après dénommé « bilan mondial »). Elle s'y emploie d'une manière globale, axée sur la facilitation, en prenant en considération l'atténuation, l'adaptation, les moyens de mise en oeuvre et l'appui et en tenant compte de l'équité et des meilleures données scientifiques disponibles.

2. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord procède à son premier bilan mondial en 2023 et tous les cinq ans par la suite sauf si elle adopte une décision contraire.

3. Les résultats du bilan mondial éclairent les Parties dans l'actualisation et le renforcement de leurs mesures et de leur appui selon des modalités déterminées au niveau national, conformément aux dispositions pertinentes du présent Accord, ainsi que dans l'intensification de la coopération internationale pour l'action climatique.

#### Article 15

1. Il est institué un mécanisme pour faciliter la mise en oeuvre et promouvoir le respect des dispositions du présent Accord.

2. Le mécanisme visé au paragraphe 1 du présent article est constitué d'un comité d'experts et axé sur la facilitation, et fonctionne d'une manière qui est transparente, non accusatoire et non punitive. Le comité accorde une attention particulière à la situation et aux capacités nationales respectives des Parties.

3. Le comité exerce ses activités selon les modalités et procédures arrêtées par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord à sa première session et lui rend compte chaque année.

#### Article 16

1. En tant qu'organe suprême de la Convention, la Conférence des Parties agit comme réunion des Parties au présent Accord.

2. Les Parties à la Convention qui ne sont pas Parties au présent Accord peuvent participer en qualité d'observateurs aux travaux de toute session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord. Lorsque la Conférence des Parties agit comme réunion des Parties au présent Accord, les décisions au titre dudit Accord sont prises uniquement par les Parties à la Convention qui sont Parties à l'Accord.

12. De toetsing door technisch deskundigen ingevolge dit lid bestaat uit een beschouwing van de door de Partij verstrekte ondersteuning, voor zover relevant, en de uitvoering en verwezenlijking van haar nationaal vastgestelde bijdrage. Bij de toetsing wordt tevens vastgesteld waar voor de Partij verbetering mogelijk is, en wordt bekeken of de informatie strookt met de in lid 13 van dit artikel bedoelde voorschriften, procedures en richtlijnen, waarbij rekening wordt gehouden met de ingevolge lid 2 van dit artikel aan de Partij geboden flexibiliteit. Bij de toetsing wordt met name rekening gehouden met de respectieve nationale mogelijkheden en omstandigheden van de Partijen die ontwikkelingslanden zijn.

13. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, neemt tijdens haar eerste zitting met het oog op de transparantie van maatregelen en ondersteuning, indien van toepassing, gemeenschappelijke voorschriften, procedures en richtlijnen aan, waarbij wordt voortgebouwd op de transparantieregelingen ingevolge het Verdrag en de bepalingen van dit artikel verder worden uitgewerkt.

14. Ontwikkelingslanden worden bij de uitvoering van dit artikel ondersteund.

15. Partijen die ontwikkelingslanden zijn, worden ook permanent ondersteund bij de capaciteitsopbouw op **het gebied van transparantie**.

#### Artikel 14

1. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, maakt regelmatig een stand van zaken op betreffende de uitvoering van deze Overeenkomst teneinde de gezamenlijke voortgang naar verwezenlijking van het doel van deze Overeenkomst en de langetermijndoelstellingen ervan te beoordelen (de "algemene inventarisatie" genoemd). Zij doet dit op een allesomvattende en faciliterende wijze en neemt daarbij mitigatie, adaptatie en de middelen voor uitvoering en ondersteuning in aanmerking in het licht van billijkheid en de beste beschikbare wetenschappelijk kennis.

2. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, voert de eerste algemene inventarisatie uit in 2023 en vervolgens elke vijf jaar, tenzij de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, anderszins besluit.

3. Het resultaat van de algemene inventarisatie informeert de Partijen over waar zij hun maatregelen en ondersteuning op een nationaal vastgestelde wijze overeenkomstig de relevante bepalingen van deze Overeenkomst moeten actualiseren en versterken en waar zij de internationale samenwerking betreffende het klimaat moeten versterken.

#### Artikel 15

1. Hierbij wordt een mechanisme vastgesteld om de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst te vergemakkelijken en de naleving ervan te bevorderen.

2. Het in lid 1 van dit artikel bedoelde mechanisme bestaat uit een comité van deskundigen dat op transparante, niet-contentieuze en niet bestraffende wijze faciliterend van aard en functie is. Het comité besteedt met name aandacht aan de respectieve nationale mogelijkheden en omstandigheden van Partijen.

3. Het comité verricht zijn werkzaamheden volgens de voorschriften en procedures die de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, op haar eerste zitting zal hebben aangenomen, en brengt jaarlijks verslag uit aan de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert.

#### Artikel 16

1. De Conferentie van de Partijen, het hoogste orgaan van het Verdrag, fungeert als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst.

2. Partijen bij het Verdrag die geen Partij bij deze Overeenkomst zijn, kunnen als waarnemer deelnemen aan de zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert. Wanneer de Conferentie van de Partijen als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden besluiten ingevolge deze Overeenkomst uitsluitend genomen door de Partijen bij deze Overeenkomst.

3. Lorsque la Conférence des Parties agit comme réunion des Parties au présent Accord, tout membre du Bureau de la Conférence des Parties représentant une Partie à la Convention mais qui, à ce moment-là, n'est pas Partie au présent Accord, est remplacé par un nouveau membre élu par les Parties à l'Accord et parmi celles-ci.

4. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord fait régulièrement le point de la mise en oeuvre du présent Accord et prend, dans les limites de son mandat, les décisions nécessaires pour en promouvoir la mise en oeuvre effective. Elle exerce les fonctions qui lui sont conférées par le présent Accord et :

a) Elle crée les organes subsidiaires jugés nécessaires à la mise en oeuvre du présent Accord;

b) Elle exerce les autres fonctions qui peuvent se révéler nécessaires aux fins de la mise en oeuvre du présent Accord.

5. Le règlement intérieur de la Conférence des Parties et les procédures financières appliquées au titre de la Convention s'appliquent *mutatis mutandis* au titre du présent Accord, sauf si la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord en décide autrement par consensus.

6. Le secrétariat convoque la première session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord à l'occasion de la première session de la Conférence des Parties prévue après l'entrée en vigueur du présent Accord. Les sessions ordinaires ultérieures de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord coïncideront avec les sessions ordinaires de la Conférence des Parties, à moins que la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord n'en décide autrement.

7. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord tient des sessions extraordinaires à tout autre moment lorsqu'elle le juge nécessaire ou si une Partie en fait la demande par écrit, à condition que cette demande soit appuyée par un tiers au moins des Parties dans les six mois qui suivent sa communication aux Parties par le secrétariat.

8. L'Organisation des Nations Unies, ses institutions spécialisées et l'Agence internationale de l'énergie atomique, ainsi que tout Etat membre d'une de ces organisations ou doté du statut d'observateur auprès de l'une d'elles qui n'est pas Partie à la Convention, peuvent être représentés aux sessions de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord en qualité d'observateurs. Tout organe ou organisme, national ou international, gouvernemental ou non gouvernemental, qui est compétent dans les domaines visés par le présent Accord et qui a fait savoir au secrétariat qu'il souhaitait être représenté en qualité d'observateur à une session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord peut y être admis en cette qualité à moins qu'un tiers au moins des Parties présentes n'y fassent objection. L'admission et la participation d'observateurs sont régies par le règlement intérieur visé au paragraphe 5 du présent article.

#### Article 17

1. Le secrétariat créé en application de l'article 8 de la Convention assure le secrétariat du présent Accord.

2. Le paragraphe 2 de l'article 8 de la Convention relatif aux fonctions de secrétariat et le paragraphe 3 de ce même article concernant les dispositions voulues pour son fonctionnement s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord. Le secrétariat exerce en outre les fonctions qui lui sont confiées au titre du présent Accord et par la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord.

#### Article 18

1. L'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et l'Organe subsidiaire de mise en oeuvre créés par les articles 9 et 10 de la Convention font office, respectivement, d'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et d'Organe subsidiaire de mise en oeuvre du présent Accord. Les dispositions de la Convention relatives au fonctionnement de ces deux organes s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord. Les réunions de l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et de l'Organe subsidiaire de mise en oeuvre du présent Accord coïncident avec celles de l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique et de l'Organe subsidiaire de mise en oeuvre de la Convention.

3. Wanneer de Conferentie van de Partijen als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, wordt een lid van het Bureau van de Conferentie van de Partijen dat een Partij bij het Verdrag vertegenwoordigt die op dat moment geen Partij bij deze Overeenkomst is, vervangen door een extra lid, te kiezen door en uit de Partijen bij deze Overeenkomst.

4. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, toetst regelmatig de uitvoering van deze Overeenkomst en neemt, binnen haar mandaat, de besluiten die nodig zijn ter bevordering van de doeltreffende uitvoering ervan. Zij verricht de haar krachtens deze Overeenkomst toegewezen taken en :

a) stelt de hulporganen in die voor de uitvoering van deze Overeenkomst noodzakelijk worden geacht; en

b) vervult alle andere functies die voor de uitvoering van deze Overeenkomst nodig kunnen zijn.

5. Het reglement van orde van de Conferentie van de Partijen en de financiële procedures die ingevolge het Verdrag worden toegepast, zijn in het kader van deze Overeenkomst van overeenkomstige toepassing, tenzij de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, bij consensus anders beslist.

6. De eerste zitting van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, wordt door het secretariaat belegd samen met de eerste zitting van de Conferentie van de Partijen die na de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst is gepland. Daaropvolgende gewone zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden samen met de gewone zittingen van de Conferentie van de Partijen gehouden, tenzij de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, anders beslist.

7. Buitengewone zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden gehouden op elk ander door haar noodzakelijk geacht tijdstip, of op schriftelijk verzoek van een Partij, op voorwaarde dat dit verzoek binnen zes maanden nadat het door het secretariaat aan de Partijen is medegedeeld, door ten minste een derde van de Partijen wordt gesteund.

8. De Verenigde Naties, haar gespecialiseerde organisaties en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, alsmede alle lidstaten daarvan of waarnemers daarbij die geen Partij bij het Verdrag zijn, kunnen op zittingen van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, worden vertegenwoordigd als waarnemer. Elke nationale of internationale, gouvernementele of niet-gouvernementele instelling of organisatie die bevoegd is voor aangelegenheden die onder deze Overeenkomst vallen en het secretariaat haar wens te kennen heeft gegeven op een zitting van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, als waarnemer te zijn vertegenwoordigd, kan als zodanig worden toegelaten, tenzij ten minste een derde van de Partijen hiertegen bezwaar maakt. De toelating en de deelneming van waarnemers wordt geregeld in het in lid 5 van dit artikel bedoelde reglement van orde.

#### Artikel 17

1. Het bij artikel 8 van het Verdrag ingestelde secretariaat fungeert als secretariaat van deze Overeenkomst.

2. Artikel 8, lid 2, van het Verdrag, inzake de taken van het secretariaat, en artikel 8, lid 3, van het Verdrag, inzake voor het functioneren van het secretariaat getroffen regelingen, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst. Daarnaast verricht het secretariaat de ingevolge deze Overeenkomst en door Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, aan het secretariaat toegewezen taken.

#### Artikel 18

1. Het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering, ingesteld bij de artikelen 9 en 10 van het Verdrag, fungeren als respectievelijk het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering van het Verdrag inzake het functioneren van deze twee organen zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst. Zittingen van de vergaderingen van het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering van deze Overeenkomst worden samen met de vergaderingen van respectievelijk het Hulporgaan voor wetenschappelijk en technologisch advies en het Hulporgaan inzake de uitvoering van het Verdrag gehouden.

2. Les Parties à la Convention qui ne sont pas Parties au présent Accord peuvent participer en qualité d'observateurs aux travaux de toute session des organes subsidiaires. Lorsque les organes subsidiaires agissent en tant qu'organes subsidiaires du présent Accord, les décisions au titre dudit Accord sont prises uniquement par les Parties à la Convention qui sont Parties à l'Accord.

3. Lorsque les organes subsidiaires créés par les articles 9 et 10 de la Convention exercent leurs fonctions dans un domaine qui relève du présent Accord, tout membre de leurs bureaux représentant une Partie à la Convention mais qui, à ce moment-là, n'est pas Partie au présent Accord, est remplacé par un nouveau membre élu par les Parties à l'Accord et parmi celles-ci.

#### Article 19

1. Les organes subsidiaires ou les autres dispositifs institutionnels créés par la Convention ou qui en relèvent, autres que ceux mentionnés dans le présent Accord, concourent à l'application du présent Accord sur décision de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord. Celle-ci précise les fonctions qu'exerceront lesdits organes ou dispositifs.

2. La Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au présent Accord peut donner de nouvelles directives à ces organes subsidiaires et dispositifs institutionnels.

#### Article 20

1. Le présent Accord est ouvert à la signature et soumis à la ratification, l'acceptation ou l'approbation des Etats et des organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties à la Convention. Il sera ouvert à la signature au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 22 avril 2016 au 21 avril 2017 et sera ouvert à l'adhésion dès le lendemain du jour où il cessera d'être ouvert à la signature. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion sont déposés auprès du Dépositaire.

2. Toute organisation régionale d'intégration économique qui devient Partie au présent Accord sans qu'aucun de ses Etats membres y soit Partie est liée par toutes les obligations découlant du présent Accord. Lorsqu'un ou plusieurs Etats membres d'une organisation régionale d'intégration économique sont Parties au présent Accord, cette organisation et ses Etats membres conviennent de leurs responsabilités respectives aux fins de l'exécution de leurs obligations au titre du présent Accord. En pareil cas, l'organisation et ses Etats membres ne sont pas habilités à exercer concurremment les droits découlant du présent Accord.

3. Dans leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, les organisations régionales d'intégration économique indiquent l'étendue de leur compétence à l'égard des questions régies par le présent Accord. En outre, ces organisations informent le Dépositaire, qui en informe à son tour les Parties, de toute modification importante de l'étendue de leur compétence.

#### Article 21

1. Le présent Accord entre en vigueur le trentième jour qui suit la date du dépôt de leurs instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion par au moins 55 Parties à la Convention qui représentent au total au moins un pourcentage estimé à 55 % du total des émissions mondiales de gaz à effet de serre.

2. Aux seules fins du paragraphe 1 du présent article, on entend par « total des émissions mondiales de gaz à effet de serre » la quantité la plus récente communiquée le jour de l'adoption du présent Accord par les Parties à la Convention ou avant cette date.

3. À l'égard de chaque Etat ou organisation régionale d'intégration économique qui ratifie, accepte ou approuve l'Accord ou y adhère une fois que les conditions requises pour l'entrée en vigueur énoncées au paragraphe 1 du présent article ont été remplies, le présent Accord entre en vigueur le trentième jour qui suit la date du dépôt par cet Etat ou cette organisation de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Partijen bij het Verdrag die geen Partij bij deze Overeenkomst zijn, kunnen als waarnemer aan de zittingen van de hulporganen deelnemen. Wanneer de hulporganen fungeren als hulporganen van deze Overeenkomst, worden besluiten ingevolge deze Overeenkomst uitsluitend genomen door de Partijen bij deze Overeenkomst.

3. Wanneer de bij de artikelen 9 en 10 van het Verdrag ingestelde hulporganen hun functie uitoefenen inzake aangelegenheden met betrekking tot deze Overeenkomst, wordt een lid van de bureaus van die hulporganen dat een Partij bij het Verdrag vertegenwoordigt die op dat tijdstip geen Partij bij deze Overeenkomst is, vervangen door een extra lid, te kiezen door en uit de Partijen bij deze Overeenkomst.

#### Artikel 19

1. Andere dan in deze Overeenkomst bedoelde hulporganen of andere institutionele regelingen die bij of ingevolge het Verdrag zijn ingesteld, worden op grond van een besluit van de Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, voor deze Overeenkomst ingezet. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, specificeert de functies die door dergelijke hulporganen of regelingen worden uitgeoefend.

2. De Conferentie van de Partijen die als vergadering van de Partijen bij deze Overeenkomst fungeert, kan dergelijke hulporganen en institutionele regelingen nadere richtsnoeren geven.

#### Artikel 20

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening en behoeft de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door Staten en regionale organisaties voor economische integratie die Partij bij het Verdrag zijn. Zij staat van 22 april 2016 tot en met 21 april 2017 bij de zetel van de Verenigde Naties te New York open voor ondertekening. Daarna staat deze Overeenkomst vanaf de dag na de datum waarop het is gesloten voor ondertekening, open voor toetreding. Akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden nedergelegd bij de Depositaris.

2. Een regionale organisatie voor economische integratie die Partij wordt bij deze Overeenkomst zonder dat één van haar lidstaten Partij is, is gebonden aan alle verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst. Wanneer één of meer lidstaten van een regionale organisatie voor economische integratie Partij zijn bij deze Overeenkomst, besluiten de organisatie en haar lidstaten over hun respectieve verantwoordelijkheden betreffende de nakoming van hun verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst. In dat geval mogen de organisatie en de lidstaten niet tegelijkertijd rechten ingevolge deze Overeenkomst uitoefenen.

3. In hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geven regionale organisaties voor economische integratie de omvang van hun bevoegdheid ter zake van door deze Overeenkomst geregelde aangelegenheden aan. Deze organisaties geven van belangrijke wijzigingen betreffende de omvang van hun bevoegdheid tevens kennis aan de Depositaris, die op zijn beurt de Partijen in kennis stelt.

#### Artikel 21

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dertigste dag na de datum waarop ten minste 55 Partijen bij het Verdrag die in totaal goed zijn voor naar schatting ten minste 55 % van de totale wereldwijde uitstoot van broeikasgassen, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding hebben nedergelegd.

2. Uitsluitend voor de beperkte toepassing van lid 1 van dit artikel wordt onder "de totale wereldwijde uitstoot van broeikasgassen" verstaan de recentste hoeveelheid die op of voor de datum van aanneming van deze Overeenkomst door de Partijen bij het Verdrag is medegedeeld.

3. Voor elke Staat of regionale organisatie voor economische integratie die deze Overeenkomst bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, dan wel hiertoe toetreedt nadat aan de in lid 1 van dit artikel vastgestelde voorwaarden voor inwerkingtreding is voldaan, treedt deze Overeenkomst in werking op de dertigste dag volgend op de datum van nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding door die Staat of regionale organisatie voor economische integratie.

4. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, tout instrument déposé par une organisation régionale d'intégration économique ne s'ajoute pas à ceux qui sont déposés par les États membres de cette organisation.

#### Article 22

Les dispositions de l'article 15 de la Convention relatif à l'adoption d'amendements s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord.

#### Article 23

1. Les dispositions de l'article 16 de la Convention relatives à l'adoption et à l'amendement d'annexes de la Convention s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord.

2. Les annexes du présent Accord font partie intégrante de celui-ci et, sauf disposition contraire expresse, toute référence au présent Accord constitue en même temps une référence à ses annexes. Celles-ci se limitent à des listes, formules et autres documents descriptifs de caractère scientifique, technique, procédural ou administratif.

#### Article 24

Les dispositions de l'article 14 de la Convention relatif au règlement des différends s'appliquent *mutatis mutandis* au présent Accord.

#### Article 25

1. Chaque Partie dispose d'une voix, sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article.

2. Dans les domaines de leur compétence, les organisations régionales d'intégration économique disposent, pour exercer leur droit de vote, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs États membres qui sont Parties au présent Accord. Ces organisations n'exercent pas leur droit de vote si l'un quelconque de leurs États membres exerce le sien, et inversement.

#### Article 26

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est le Dépositaire du présent Accord.

#### Article 27

Aucune réserve ne peut être faite au présent Accord.

#### Article 28

1. A l'expiration d'un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent Accord à l'égard d'une Partie, cette Partie peut, à tout moment, le dénoncer par notification écrite adressée au Dépositaire.

2. Cette dénonciation prend effet à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date à laquelle le Dépositaire en reçoit notification, ou à toute date ultérieure pouvant être spécifiée dans ladite notification.

3. Toute Partie qui aura dénoncé la Convention sera réputée avoir dénoncé également le présent Accord.

#### Article 29

L'original du présent Accord, dont les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Fait à Paris le douze décembre deux mille quinze.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

4. Voor de toepassing van lid 1 van dit artikel wordt een door een regionale organisatie voor economische integratie nedergelegde akte niet meegeteld naast de akten die door de bij die organisatie aangesloten Staten zijn nedergelegd.

#### Artikel 22

De bepalingen van artikel 15 van het Verdrag, inzake de aanneming van wijzigingen van het Verdrag, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.

#### Artikel 23

1. De bepalingen van artikel 16 van het Verdrag, inzake de aanneming en wijziging van bijlagen bij het Verdrag, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.

2. Bijlagen bij deze Overeenkomst maken er integrerend deel van uit en een verwijzing naar deze Overeenkomst vormt tegelijkertijd een verwijzing naar de bijlagen, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald. Die bijlagen zijn beperkt tot lijsten, formulieren en andere beschrijvende stukken van wetenschappelijke, technische, procedurele of administratieve aard.

#### Artikel 24

De bepalingen van artikel 14 van het Verdrag, inzake regeling van geschillen, zijn van overeenkomstige toepassing op deze Overeenkomst.

#### Artikel 25

1. Elke Partij heeft één stem, behoudens het bepaalde in lid 2 van dit artikel.

2. Regionale organisaties voor economische integratie beschikken ter zake van binnen hun bevoegdheid vallende aangelegenheden over een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van hun lidstaten die Partij bij deze Overeenkomst zijn. Bedoelde organisaties oefenen hun stemrecht niet uit indien een van hun lidstaten zijn stemrecht uitoefent, en omgekeerd.

#### Artikel 26

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is Depositaris van deze Overeenkomst.

#### Artikel 27

Bij deze Overeenkomst kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

#### Artikel 28

1. Na het verstrijken van een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum waarop deze Overeenkomst voor een Partij in werking is getreden, kan die Partij deze Overeenkomst opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris.

2. De opzegging wordt van kracht na het verstrijken van een termijn van een jaar te rekenen vanaf de datum waarop de Depositaris de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen, of op enige latere in die kennisgeving vermelde datum.

3. Een Partij die het Verdrag heeft opgezegd, wordt geacht ook deze Overeenkomst te hebben opgezegd.

#### Artikel 29

Het origineel van deze Overeenkomst, waarvan de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Gedaan te Parijs de twaalfde december tweeduizend vijftien.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

## Liste des Etats liés

Etats	Date authentification	Type de consentement	Date du consentement	Entrée en vigueur
AFGHANISTAN	22/04/2016	Ratification	15/02/2017	17/03/2017
AFRIQUE DU SUD	22/04/2016	Ratification	01/11/2016	01/12/2016
ALBANIE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
ALGÉRIE	22/04/2016	Ratification	20/10/2016	19/11/2016
ALLEMAGNE	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
ANDORRA	22/04/2016			
ANGOLA	22/04/2016			
ANTIGUA ET BARBUDA	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
ARABIE SAOUDITE	03/11/2016	Ratification	03/11/2016	03/12/2016
ARGENTINE	21/09/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
ARMÉNIE	20/09/2016			
AUSTRALIE	22/04/2016	Ratification	09/11/2016	09/12/2016
AUTRICHE	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
AZERBAÏDJAN	22/04/2016	Ratification	09/01/2017	08/02/2017
BAHAMAS	22/04/2016	Ratification	22/08/2016	04/11/2016
BAHREIN	22/04/2016	Ratification	23/12/2016	22/01/2017
BANGLADESH	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
BARBADE	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
BELARUS	22/04/2016	Acceptation	21/09/2016	04/11/2016
BELGIQUE	22/04/2016	Ratification	06/04/2017	06/05/2017
BÉLIZE	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
BÉNIN	22/04/2016	Ratification	31/10/2016	30/11/2016
BOLIVIE	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
BOSIE ET HERZEGOVINE	22/04/2016			
BOTSWANA	22/04/2016	Ratification	11/11/2016	11/12/2016
BRÉSIL	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
BRUNEI	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
BULGARIE	22/04/2016	Ratification	29/11/2016	29/12/2016
BURKINA FASO	22/04/2016	Ratification	11/11/2016	11/12/2016
BURUNDI	22/04/2016			
BUTHAN	22/04/2016			
CAMBODGE	22/04/2016	Ratification	06/02/2017	08/03/2017
CAMEROUN	22/04/2016	Ratification	29/07/2016	
CANADA	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
CAP VERT	22/04/2016			
CHILI	20/09/2016	Ratification	10/02/2017	12/03/2017
CHINE (REP. POPULAIRE)	22/04/2016	Ratification	03/09/2016	04/11/2016
CHYPRE	22/04/2016	Ratification	04/01/2017	03/02/2017
COLOMBIE	22/04/2016			
COMORES	22/04/2016	Ratification	23/11/2016	23/12/2016
CONGO	22/04/2016			
CONGO (DEM. REP.)	22/04/2016			
COOK(ILES)	24/06/2016	Ratification	01/09/2016	04/11/2016
CORÉE DU NORD	22/04/2016	Ratification	01/08/2016	04/11/2016
CORÉE DU SUD	22/04/2016	Ratification	03/11/2016	03/12/2016
COSTA-RICA	22/04/2016	Ratification	13/10/2016	12/11/2016
COTE D'IVOIRE	22/04/2016	Ratification	25/10/2016	24/11/2016



CROATIE	22/04/2016			
CUBA	22/04/2016	Ratification	28/12/2016	27/01/2017
DANEMARK	22/04/2016	Approbation	01/11/2016	01/12/2016
DJIBOUTI	22/04/2016	Ratification	11/11/2016	11/12/2016
DOMINICAIN REP.	22/04/2016			
DOMINIQUE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
ECUADOR	26/07/2016			
EGYPTE	22/04/2016			
EL SALVADOR	22/04/2016			
EMIRATS ARABES UNIS	22/04/2016	Acceptation	21/09/2016	04/11/2016
ERITREA	22/04/2016			
ESPAGNE	22/04/2016	Ratification	12/01/2017	11/02/2017
ESTONIE	22/04/2016	Ratification	04/11/2016	04/12/2016
ETATS-UNIS	22/04/2016	Acceptation	03/09/2016	04/11/2016
ETHIOPIE	22/04/2016			
FIDJI	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
FINLANDE	22/04/2016	Ratification	14/11/2016	14/12/2016
FRANCE	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
GABON	22/04/2016	Ratification	02/11/2016	02/12/2016
GAMBIE	22/04/2016	Ratification	07/11/2016	07/12/2016
GEORGIE	22/04/2016			
GHANA	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
GRANDE BRETAGNE	22/04/2016	Ratification	18/11/2016	
GRECE	22/04/2016	Ratification	14/10/2016	13/11/2016
GRENADE	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
GUATEMALA	22/04/2016	Ratification	25/01/2017	24/02/2017
GUINÉE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
GUINEE BISSAU	22/04/2016			
GUINEE EQUATORIAL	22/04/2016			
GUYANA	22/04/2016	Ratification	20/05/2016	04/11/2016
HAITI	22/04/2016			
HONDURAS	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
HONGRIE	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
ILES SALOMON	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
INDE	22/04/2016	Ratification	02/10/2016	04/11/2016
INDONESIE	22/04/2016	Ratification	31/10/2016	30/11/2016
IRAK	08/12/2016			
IRAN	22/04/2016			
IRLANDE	22/04/2016	Ratification	04/11/2016	04/12/2016
ISLANDE	22/04/2016	Acceptation	21/09/2016	04/11/2016
ISRAËL	22/04/2016	Ratification	22/11/2016	22/12/2016
ITALIE	22/04/2016	Ratification	11/11/2016	11/12/2016
JAMAICA	22/04/2016	Ratification	10/04/2017	10/05/2017
JAPON	22/04/2016	Acceptation	08/11/2016	08/12/2016
JORDANIE	22/04/2016	Ratification	04/11/2016	04/12/2016
KAZAKHSTAN	02/08/2016	Ratification	06/12/2016	05/01/2017
KENYA	22/04/2016	Ratification	28/12/2016	27/01/2017
KIRGYZSTAN	21/09/2016			
KIRIBATI	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
KOWEIT	22/04/2016			
LAOS	22/04/2016	Ratification	07/09/2016	04/11/2016
LESOTHO	22/04/2016	Ratification	20/01/2017	19/02/2017

LETTONIE	22/04/2016			
LIBANON	22/04/2016			
LIBERIE	22/04/2016			
LIBIA	22/04/2016			
LIECHTENSTEIN	22/04/2016			
LITUANIE	22/04/2016	Ratification	02/02/2017	04/03/2017
LUXEMBOURG	22/04/2016	Ratification	04/11/2016	04/12/2016
MACEDONIE	22/04/2016			
MADAGASCAR	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
MALAISIE	22/04/2016	Ratification	16/11/2016	16/12/2016
MALAWI	20/09/2016			
MALDIVES	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
MALI	22/04/2016	Ratification	23/09/2016	04/11/2016
MALTE	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
MAROC	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
MARSHALL (ILES)	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
MAURICE	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
MAURITANIE	22/04/2016	Ratification	27/02/2017	
MAURITIUS	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	
MEXIQUE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
MICRONESIE(FED)	22/04/2016	Ratification	15/09/2016	04/11/2016
MOLDOVA	21/09/2016			
MONACO	22/04/2016	Ratification	24/10/2016	23/11/2016
MONGOLIE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
MONTENEGRO	22/04/2016			
MOZAMBIQUE	22/04/2016			
MYANMAR	22/04/2016			
NAMIBIE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
NAURU	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
NÉPAL	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
NIGER	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
NIGERIA	22/04/2016			
NIUE	28/10/2016	Ratification	28/10/2016	27/11/2016
NORVEGE	22/04/2016	Ratification	20/06/2016	04/11/2016
NOUVELLE-ZÉLANDE	22/04/2016	Ratification	04/10/2016	04/11/2016
OMAN	22/04/2016			
OUGANDA	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
PAKISTAN	22/04/2016	Ratification	10/11/2016	10/12/2016
PALAU	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
PALESTINE	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	
PANAMA	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
PARAGUAY	22/04/2016	Ratification	14/10/2016	13/11/2016
PAYS-BAS	22/04/2016			
PÉROU	22/04/2016	Ratification	25/07/2016	04/11/2016
PHILIPPINES	22/04/2016			
POLOGNE	22/04/2016	Ratification	07/10/2016	06/11/2016
PORTUGAL	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
QATAR	22/04/2016			
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE	22/04/2016	Ratification	11/10/2016	10/11/2016
ROUMANIE	22/04/2016			
ROYAUME-UNI	22/04/2016	Ratification	18/11/2016	18/12/2016

RUSSIE	22/04/2016			
RWANDA	22/04/2016	Ratification	06/10/2016	05/11/2016
SAINT KITTS ET NEVIS	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	
SAINT MARIN	22/04/2016			
SAINT VINCENT ET GRENADÉ	22/04/2016	Ratification	29/06/2016	04/11/2016
SAINT VINCENT ET GRENADINES	22/04/2016	Ratification	29/06/2016	
SAINT-CHRISTOPHE-ET-NIEVES	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
SAINTE LUCIE	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
SAMOA OCCIDENTALES	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
SAO TOMÉ ET PRINCIPE	22/04/2016	Ratification	02/11/2016	02/12/2016
SÉNÉGAL	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
SERBIE	22/04/2016			
SEYCHELLES	22/04/2016	Ratification	29/04/2016	04/11/2016
SIERRA LÉONE	22/09/2016	Ratification	01/11/2016	01/12/2016
SINGAPOUR	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
SLOVAQUIE	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
SLOVENIE	22/04/2016	Ratification	16/12/2016	15/01/2017
SOMALIE	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
SRI LANKA	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
SUDAN DU SUD	22/04/2016			
SUEDE	22/04/2016	Ratification	13/10/2016	12/11/2016
SUISSE	22/04/2016			
SURINAME	22/04/2016			
SWAZILAND	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
TADJIKISTAN	22/04/2016			
TANZANIE	22/04/2016			
TCHAD	22/04/2016	Ratification	12/01/2017	11/02/2017
TERRITOIRES PALESTINIENS	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
THAÏLANDE	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
THEQUE REP.	22/04/2016			
TIMOR-LESTE	22/04/2016			
TOGO	19/09/2016			
TONGA	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
TRINIDAT ET TOBAGO	22/04/2016			
TUNISIE	22/04/2016	Ratification	10/02/2017	12/03/2017
TURKMENISTAN	23/09/2016	Ratification	20/10/2016	19/11/2016
TURQUI	22/04/2016			
TUVALU	22/04/2016	Ratification	22/04/2016	04/11/2016
UKRAINE	22/04/2016	Ratification	19/09/2016	04/11/2016
Union Européenne	22/04/2016	Ratification	05/10/2016	04/11/2016
URUGUAY	22/04/2016	Ratification	19/10/2016	18/11/2016
VANUATU	22/04/2016	Ratification	21/09/2016	04/11/2016
VENEZUELA	22/04/2016			
VIETNAM	22/04/2016	Approbation	03/11/2016	03/12/2016
YEMEN	23/09/2016			
ZAMBIE	20/09/2016	Ratification	09/12/2016	08/01/2017
ZIMBABWE	22/04/2016			

## Lijst der gebonden Staten

Staten	Datum authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
AFGHANISTAN	22/04/2016	Bekrachtiging	15/02/2017	17/03/2017
ALBANIË	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
ALGERIË	22/04/2016	Bekrachtiging	20/10/2016	19/11/2016
ANDORRA	22/04/2016			
ANGOLA	22/04/2016			
ANTIGUA ET BARBUDA	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
ARGENTINIË	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	
ARMENIË	20/09/2016	Ondertekening		
AUSTRALIË	22/04/2016	Bekrachtiging	09/11/2016	09/12/2016
AZERBEIDZJAN	22/04/2016	Bekrachtiging	09/01/2017	08/02/2017
BAHAMAS, DE	22/04/2016	Bekrachtiging	22/08/2016	04/11/2016
BAHREIN	22/04/2016	Bekrachtiging	23/12/2016	22/01/2017
BANGLADESH	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
BARBADOS	22/04/2016	Bekrachtiging	22/04/2016	04/11/2016
BELARUS	22/04/2016	Aanvaarding	21/09/2016	04/11/2016
BELGIË	22/04/2016	Bekrachtiging	06/04/2017	06/05/2017
BELIZE	22/04/2016	Bekrachtiging	22/04/2016	04/11/2016
BENIN	22/04/2016	Bekrachtiging	31/10/2016	30/11/2016
BHUTAN	22/04/2016			
BOLIVIA	22/04/2016	Bekrachtiging	05/10/2016	04/11/2016
BOSNIE HERZEGOVINA	22/04/2016			
BOTSWANA	22/04/2016	Bekrachtiging	11/11/2016	11/12/2016
BRAZILIË	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
BRUNEI	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
BULGARIË	22/04/2016	Toetreding	29/11/2016	29/12/2016
BURKINA FASO	22/04/2016	Bekrachtiging	11/11/2016	11/12/2016
BURUNDI	22/04/2016			
CAMBODJA	22/04/2016	Bekrachtiging	06/02/2017	08/03/2017
CANADA	22/04/2016	Bekrachtiging	05/10/2016	04/11/2016
CENTRAAL-AFRIKAANSE REPUBLIEK	22/04/2016	Bekrachtiging	11/10/2016	10/11/2016
CHILI	20/09/2016	Bekrachtiging	10/02/2017	12/03/2017
CHINA (VOLKSREPUBLIEK)	22/04/2016	Bekrachtiging	03/09/2016	04/11/2016
COLOMBIA	22/04/2016			
COMOREN	22/04/2016	Bekrachtiging	23/11/2016	23/12/2016
CONGO	22/04/2016			
CONGO (DEM. REP.)	22/04/2016			
COOK(EIL.)	24/06/2016	Bekrachtiging	01/09/2016	04/11/2016
COSTA RICA	22/04/2016	Bekrachtiging	13/10/2016	12/11/2016
CUBA	22/04/2016	Bekrachtiging	28/12/2016	27/01/2017
CYPRUS	22/04/2016	Bekrachtiging	04/01/2017	03/02/2017
DENEMARKEN	22/04/2016	Goedkeuring	01/11/2016	01/12/2016
DJIBOUTI	22/04/2016	Bekrachtiging	11/11/2016	11/12/2016
DOMINICA	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
DOMINICAANSE REP.	22/04/2016			
DUITSLAND	22/04/2016	Bekrachtiging	05/10/2016	04/11/2016
ECUADOR	26/07/2016			

EGYPTE	22/04/2016			
EL SALVADOR	22/04/2016			
EQUATORIAAL GUINEA	22/04/2016			
ERITREA	22/04/2016			
ESTLAND	22/04/2016	Bekrachtiging	04/11/2016	04/12/2016
ETHIOPIE	22/04/2016			
Europese Unie	22/04/2016	Bekrachtiging	05/10/2016	04/11/2016
FIJI	22/04/2016	Bekrachtiging	22/04/2016	04/11/2016
FILIPIJNEN	22/04/2016			
FINLAND	22/04/2016	Bekrachtiging	14/11/2016	14/12/2016
FRANKRIJK	22/04/2016	Bekrachtiging	05/10/2016	04/11/2016
GABON	22/04/2016	Bekrachtiging	02/11/2016	02/12/2016
GAMBIA	22/04/2016	Bekrachtiging	07/11/2016	07/12/2016
GEORGIE	22/04/2016			
GHANA	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
GRENADE	22/04/2016	Bekrachtiging	22/04/2016	04/11/2016
GRIEKENLAND	22/04/2016	Bekrachtiging	14/10/2016	13/11/2016
GROOT-BRETAGNE	22/04/2016			
GUATEMALA	22/04/2016	Bekrachtiging	25/01/2017	24/02/2017
GUINEA	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
GUINEA BISSAU	22/04/2016			
GUYANA	22/04/2016	Bekrachtiging	20/05/2016	04/11/2016
HA TI	22/04/2016			
HONDURAS	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
HONGARIJE	22/04/2016	Bekrachtiging	05/10/2016	04/11/2016
IERLAND	22/04/2016	Bekrachtiging	04/11/2016	04/12/2016
IJSLAND	22/04/2016	Aanvaarding	21/09/2016	04/11/2016
INDIA	22/04/2016	Bekrachtiging	02/10/2016	04/11/2016
INDONESIE	22/04/2016	Bekrachtiging	31/10/2016	30/11/2016
IRAK	08/12/2016			
IRAN	22/04/2016			
ISRAEL	22/04/2016	Bekrachtiging	22/11/2016	22/12/2016
ITALIE	22/04/2016	Bekrachtiging	11/11/2016	11/12/2016
IVOORKUST	22/04/2016	Bekrachtiging	25/10/2016	24/11/2016
JAMAICA	22/04/2016			
JAPAN	22/04/2016	Aanvaarding	08/11/2016	08/12/2016
JORDANIE	22/04/2016	Bekrachtiging	04/11/2016	04/12/2016
KAAPVERDIE	22/04/2016	Bekrachtiging	10/04/2017	10/05/2017
KAMEROEN	22/04/2016	Bekrachtiging	29/07/2016	
KAZACHSTAN	02/08/2016	Bekrachtiging	06/12/2016	05/01/2017
KENIA	22/04/2016	Bekrachtiging	28/12/2016	27/01/2017
KIRIBATI	22/04/2016	Bekrachtiging	21/09/2016	04/11/2016
KOEWIT	22/04/2016			
KOREA (NOORD)	22/04/2016	Bekrachtiging	01/08/2016	04/11/2016
KOREA (ZUID)	22/04/2016	Bekrachtiging	03/11/2016	03/12/2016
KROATIE	22/04/2016			
KYRGYSTAN	21/09/2016			
LAOS	22/04/2016	Bekrachtiging	07/09/2016	04/11/2016
LESOTHO	22/04/2016	Bekrachtiging	20/01/2017	19/02/2017
LETLAND	22/04/2016			
LIBANON	22/04/2016			
LIBERIA	22/04/2016			

LIBIE	22/04/2016			
LIECHTENSTEIN	22/04/2016			
LITOUWEN	22/04/2016	Bekracting	02/02/2017	04/03/2017
LUXEMBURG	22/04/2016	Bekracting	04/11/2016	04/12/2016
MACEDONIE	22/04/2016			
MADAGASCAR	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
MALAWI	20/09/2016	Bekracting		
MALEDIVEN	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
MALEISIE	22/04/2016	Bekracting	16/11/2016	16/12/2016
MALI	22/04/2016	Bekracting	23/09/2016	04/11/2016
MALTA	22/04/2016	Bekracting	05/10/2016	04/11/2016
MAROKKO	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
MARSHALL (EIL.)	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
MAURITANIE	22/04/2016	Bekracting	27/02/2017	
MAURITIUS	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
MEXICO	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
MICRONESIE	22/04/2016	Bekracting	15/09/2016	04/11/2016
MOLDAVIE	21/09/2016			
MONACO	22/04/2016	Bekracting	24/10/2016	23/11/2016
MONGOLIE	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
MONTENEGRO	22/04/2016			
MOZAMBIQUE	22/04/2016			
MYANMAR	22/04/2016			
NAMIBIE	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
NAURU	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
NEDERLAND	22/04/2016			
NEPAL	22/04/2016	Bekracting	05/10/2016	04/11/2016
NIEUW-ZEELAND	22/04/2016	Bekracting	04/10/2016	04/11/2016
NIGER	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
NIGERIA	22/04/2016			
NIUE	28/10/2016	Bekracting	28/10/2016	27/11/2016
NOORWEGEN	22/04/2016	Bekracting	20/06/2016	04/11/2016
OEGANDA	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
OEKRAINE	22/04/2016	Bekracting	19/09/2016	04/11/2016
OMAN	22/04/2016			
OOSTENRIJK	22/04/2016	Bekracting	05/10/2016	04/11/2016
PAKISTAN	22/04/2016	Bekracting	10/11/2016	10/12/2016
PALAU	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
PALESTIJNSE GEBIEDEN	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
PANAMA	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
PAPOEA-NIEUW-GUINEA	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
PARAGUAY	22/04/2016	Bekracting	14/10/2016	13/11/2016
PERU	22/04/2016	Bekracting	25/07/2016	04/11/2016
POLEN	22/04/2016	Bekracting	07/10/2016	06/11/2016
PORTUGAL	22/04/2016	Bekracting	05/10/2016	04/11/2016
QATAR	22/04/2016			
ROEMENIE	22/04/2016			
RUSLAND	22/04/2016			
RWANDA	22/04/2016	Bekracting	06/10/2016	05/11/2016
SAINT KITTS ET NEVIS	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
SAINT VINCENT ET GRENADÉ	22/04/2016	Bekracting	29/06/2016	04/11/2016
SALOMOM EILANDEN	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016

SAMOA	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	
SAN MARINO	22/04/2016			
SAO TOME EN PRINCIPE	22/04/2016	Bekracting	02/11/2016	02/12/2016
SAOEDI-ARABIË	03/11/2016	Bekracting	03/11/2016	03/12/2016
SENEGAL	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
SERVIE	22/04/2016			
SEYCHELLEN	22/04/2016	Bekracting	29/04/2016	04/11/2016
SIERRA LEONE	22/04/2016	Bekracting	01/11/2016	01/12/2016
SINGAPORE	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
SLOVAKIJE	22/04/2016	Bekracting	05/10/2016	04/11/2016
SLOVENIE	22/04/2016	Bekracting	16/12/2016	15/01/2017
SOMALIE	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
SPANJE	22/04/2016	Bekracting	12/01/2017	11/02/2017
SRI LANKA	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
ST. KITTS EN NEVIS	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	
ST. LUCIA	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
ST. VINCENT EN GRENADINES	22/04/2016	Bekracting	29/06/2016	
SUDAN	22/04/2016			
SURINAME	22/04/2016			
SWAZILAND	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
TADZJIKISTAN	22/04/2016			
TANZANIA	22/04/2016			
THAILAND	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
THJECHISCHE REP.	22/04/2016			
TIMOR-LESTE	22/04/2016			
TOGO	19/09/2016	Bekracting		
TONGA	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
TSJAAD	22/04/2016	Bekracting	12/01/2017	11/02/2017
TTRINIDAD EN TOBAGI	22/04/2016			
TUNESIE	22/04/2016	Bekracting	10/02/2017	12/03/2017
TURKIJE	22/04/2016			
TURKMENISTAN	23/09/2016	Bekracting	20/10/2016	19/11/2016
TUVALU	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
URUGUAY	22/04/2016	Bekracting	19/10/2016	18/11/2016
VANUATU	22/04/2016	Bekracting	21/09/2016	04/11/2016
VENEZUELA	22/04/2016			
VERENIGD KONINKRIJK	22/04/2016	Bekracting	18/11/2016	18/12/2016
VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN	22/04/2016	Aanvaarding	21/09/2016	04/11/2016
VERENIGDE STATEN	22/04/2016	Aanvaarding	03/09/2016	04/11/2016
VIETNAM	22/04/2016	Goedkeuring	03/11/2016	03/12/2016
WEST-SAMOA	22/04/2016	Bekracting	22/04/2016	04/11/2016
YEMEN	23/09/2016			
ZAMBIA	20/09/2016	Bekracting	09/12/2016	08/01/2017
ZIMBABWE	22/04/2016			
ZUID SUDAN	22/04/2016			
ZUID-AFRIKA	22/04/2016	Bekracting	01/11/2016	01/12/2016
ZWEDEN	22/04/2016	Bekracting	13/10/2016	12/11/2016
ZWITSERLAND	22/04/2016			